

EN ENGLISH	5
CZ ČESKÝ	8
SK SLOVENKÝ	11
PL POLSKI	14
BG БЪЛГАРСКИ	17
RO ROMÂNĂ	20
HU MAGYAR	23
RU РУССКИЙ	27
UA УКРАЇНСЬКА	30

CE	34
-----------------	----

EN Translation of the original operating manual
CZ Překlad původního návodu k použití
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO Traducere manual de utilizare
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN | Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ | Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK | Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL | Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG | Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO | Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU | Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU | Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA | Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

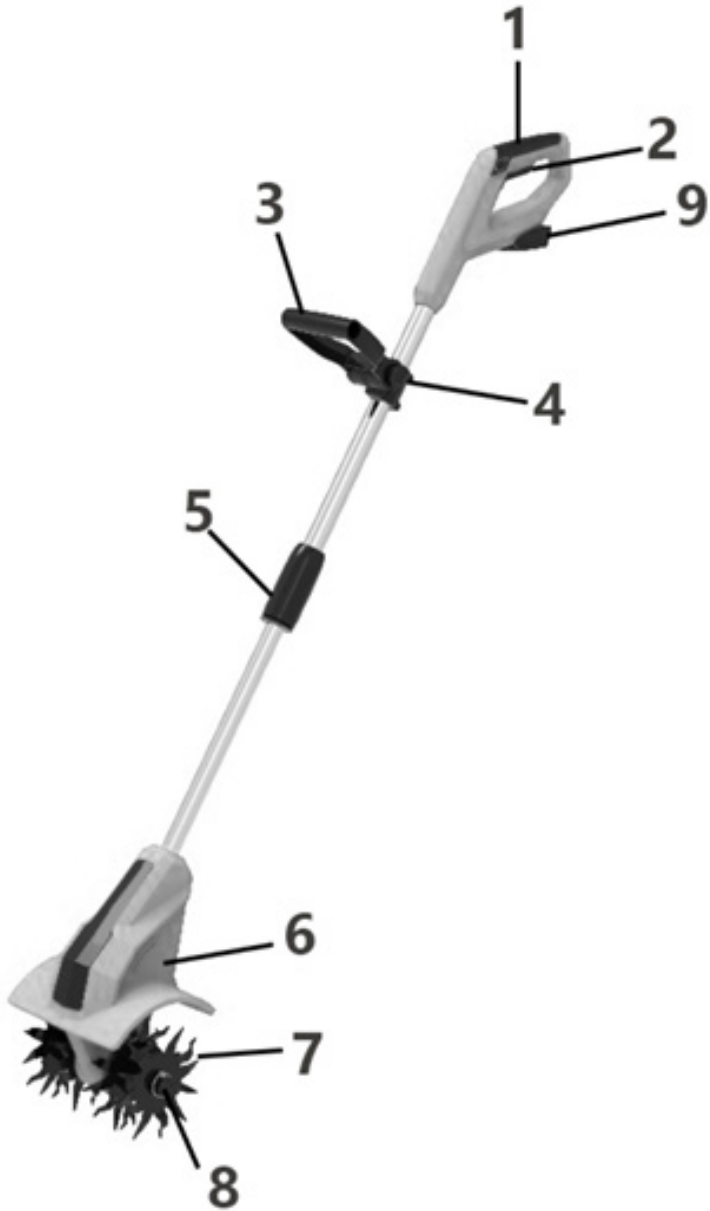


Рис. 1 / Уыкres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Кёр / Рис. / Мал.

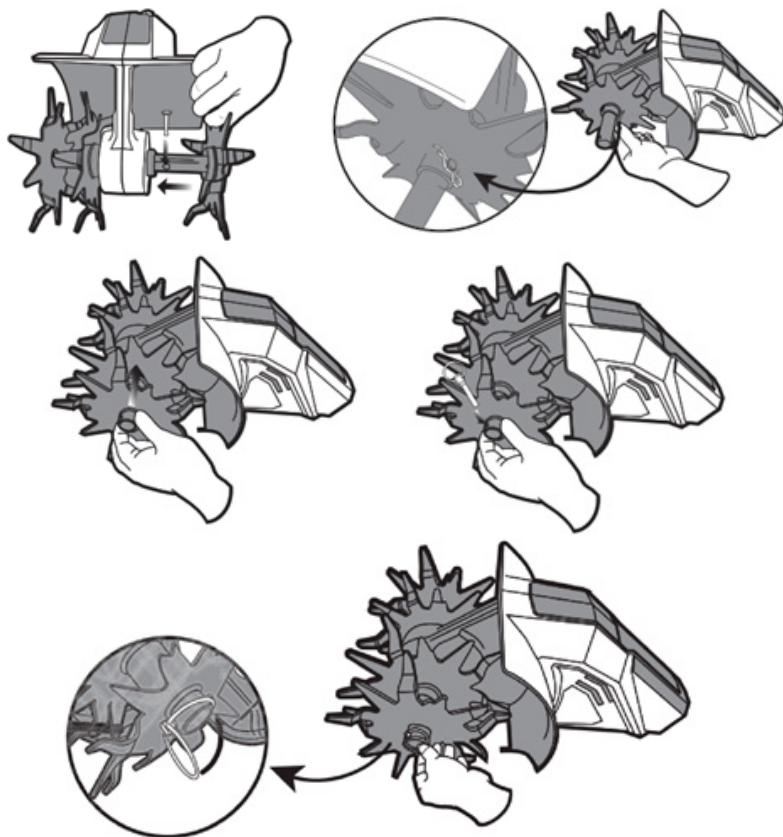


Рис. 2 / Vykres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Кёр / Рис. / Мал.

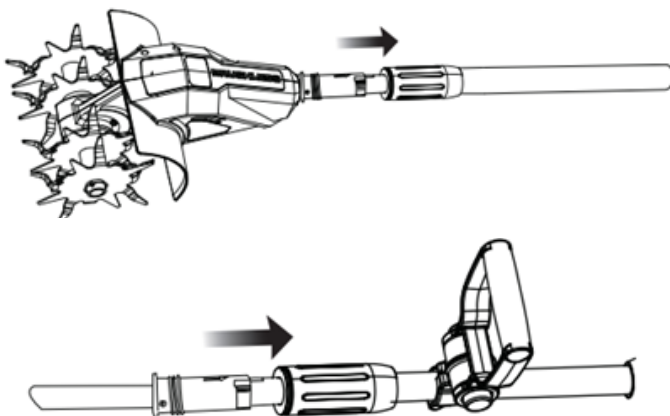


Рис. 3 / Vykres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Кёр / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH
**CORDLESS TILLER
 CT20
 MANUAL**

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	CT20		
Motor type	Brushless		
Rated voltage (V DC)	20		
No-load speed (min ⁻¹)	280 ±10%		
No-load current (A)	3		
Work current (A)	8-9		
Working width (mm)	224		
Working depth (mm)	180		
Blade diameter (mm)	180		
Number of blades	4		
Mounting hole diameter (mm)	32		
Noise emission values determined according to EN 1553			
Sound pressure level (dB(A))	L _{pA} = 80		
Measured sound power level (dB(A))	L _{WA} = 87		
Uncertainty K (dB(A))	K = 3		
Guaranteed sound power level (dB(A))	L _{WA} = 93		
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 1033			
Vibration level (m/s ²)	4.178		
Uncertainty K (m/s ²)	1.5		
Protection level	IP20		
Protection class	III		
Weight EPTA (with 4 Ah battery) (kg)	2		
Bare tool weight (kg)	1.4		
Weight (incl. accessories) (kg)	3.5		
Battery (not included)			
Rated voltage (V DC)	20		
Battery type	Li-ion		
Capacity (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Charger (not included)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Input voltage (V AC) / Frequency (Hz)	220-240/50		
Rated power (W)	45	95	135
Output Voltage (V DC)	20		
Output current (A)	2	4	6.5
Protection class	II		

WARNING: The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

DESCRIPTION (*PIC. 1)

- | | |
|-------------------------------------|------------------|
| 1. Handle | 6. Motor housing |
| 2. On/Off switch | 7. Blades |
| 3. Auxiliary handle | 8. Blade shaft |
| 4. Auxiliary handle adjustment knob | 9. Battery slot |
| 5. Length adjustment lock | |

PACKAGE CONTENTS*

1. Manual
2. Cordless tiller
3. Blade with pin 4 pc

* Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.

The Procraft CT20 cordless cultivator is designed for soil cultivation and tillage. The tool is easy to use and greatly facilitates work on household plots. The cultivator can be used in greenhouses, hothouses, vegetable gardens, orchards, and other areas with flat or moderately uneven surfaces under favorable weather conditions.

With the cultivator, you can easily and quickly perform soil tillage while simultaneously applying fertilizer, loosening and leveling the soil, as well as weeding between rows.

The tool is not intended for processing large land areas or for industrial-scale use.

SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS



Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.



Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.



Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.



Read instruction manual.



Exercise caution due to the possibility of objects being ejected from the rotating parts of the machine.



Keep a safe distance – stay at an appropriate distance from the operating tool.



Do not bring hands or feet near the rotating blades.



Never operate the device in the rain or in conditions of humidity or dampness. Moisture may cause damage to the machine and creates a risk of electric shock.



Disconnect the battery before making adjustments and settings, and after finishing work.



General hazard safety alert.



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Eurasian Conformity mark.



Ukraine Conformity Mark



Guaranteed sound power level

SPECIFIC SAFETY RULES FOR CORDLESS TILLER

1. Keep all parts of the body away from the cutting blades. Do not attempt to remove cut material or hold the material while the blades are moving, and always switch off the tool before clearing jammed material, as a moment of inattention may result in serious personal injury.
2. Carry the product only by the handle and only when the blades are completely stopped, and always fit the protective cover when transporting or storing the tool, because improper handling may lead to serious injury from contact with the blades.
3. Hold the tool only by insulated gripping surfaces, since the cutting blades may come into contact with hidden wiring, and contact with a "live" wire can make exposed metal parts electrically "live" and cause electric shock.
4. Always check the working area for foreign objects, such as wires or fences, before operating the cultivator, because hidden objects can damage the blades or be thrown out at high speed, leading to injury.
5. Hold the tool firmly and correctly at all times, using both hands, since loss of control can cause accidents and result in personal injury.
6. Read the instructions carefully and be familiar with the controls and proper use of the appliance, otherwise misuse may lead to accidents or injuries.
7. Never allow children to use the product, as this may result in serious personal injury.
8. Do not allow people unfamiliar with these instructions to operate the appliance, since lack of knowledge may lead to improper use and accidents; local regulations may also restrict the minimum age of the operator.
9. Never operate the appliance when people, especially children, or pets are nearby, because they may be injured by flying debris or contact with moving parts.
10. The operator or user is responsible for any accidents or hazards that may occur to other people or their property, and negligence can lead to serious liability.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

1. Always wear safety goggles and ear protection when operating the product, because failure to do so may result in eye or hearing injuries.
2. Wear substantial footwear and long trousers; never use the product barefoot or in open sandals, as this increases the risk of cuts or other injuries.
3. Always wear suitable working clothes that allow free movement, since inappropriate clothing may restrict mobility and cause accidents.
4. Do not operate the appliance if it is damaged, incomplete, or has been modified without manufacturer's approval, because this can lead to malfunction and serious injury.
5. Disconnect the battery whenever you leave the product unattended, before clearing a blockage, before checking, cleaning or working on it, or if it starts vibrating abnormally, otherwise accidental start-up may cause serious injuries.
6. Operate the product only in daylight or in good artificial light, because poor visibility increases the risk of accidents.
7. Do not overreach and always maintain your balance, since losing balance can cause you to fall and get injured.
8. Be sure of your footing on slopes at all times, because slipping or losing control on uneven ground can result in accidents.

9. Walk, never run while operating the product, as running may cause loss of control and injuries.
10. Keep all ventilation openings clear of debris, otherwise overheating and equipment failure may occur.
11. Never blow debris in the direction of bystanders, since this may cause injuries to other people.
12. Keep all nuts, bolts and screws properly tightened to ensure the product is in safe working condition, because loose parts may lead to malfunction or accidents.
13. Replace worn or damaged parts immediately, as using defective components may cause product failure and injury.
14. Store the product only in a dry place, since moisture can damage electrical components and create a risk of electric shock.
15. When working in dusty conditions, always wear a protective mask or respirator, and use a face shield if necessary. Failure to do so may result in respiratory issues or facial injuries.
16. Always keep the handle dry, clean, and free from oil and grease. A slippery or dirty handle can reduce grip security and may lead to loss of control and personal injury.
17. Never attempt to make any adjustments while the motor is running. Interference during blade rotation can cause serious personal injury.

POWER SUPPLY

Ensure the instrument is powered by Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah or 8 Ah) batteries as specified on the marking label. Using any other battery can damage the tool and affect its performance. The tool is designed to operate with Procraft 20V rechargeable lithium-ion batteries, providing consistent and reliable power.

USING THE TOOL

⚠ ATTENTION!

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and remove the battery to avoid accidental activation.

Removing the Battery

To remove the battery, press the battery lock button and pull the battery away from the tool.

Battery Charging Instructions

The charger has two indicators: red and green. The red indicator shows that charging is in progress, while the green indicator indicates that charging is complete. The battery itself may have a charge indicator with LEDs to show the charge level. To check the charge level, press the charge check button on the battery.

- ◊ 1 LED: 25% charged
- ◊ 2 LEDs: 50% charged
- ◊ 3 LEDs: 75% charged
- ◊ 4 LEDs: Fully charged

Step-by-Step Instructions:

1. Plug the charger into a power outlet.
2. For plug-in chargers, insert the charging plug into the battery port. For slider chargers, align the battery with the charging slots and slide it in.
3. The red indicator will light up, showing the battery is charging.
4. Once fully charged, the green indicator will light up.
5. Unplug the charger from the battery and the outlet, or slide the battery out of the charger.
6. Optional: Press the charge check button on the battery to view the charge level using the battery's LEDs.

Installing the Battery

Align the battery pack with the groove on the tool, and then slide it into place until it locks and clicks.

Assemble (Picture 2)

1. Insert the first blade (with the larger mounting hole) onto the blade shaft (8).
2. Align the hole on the blade with the hole on the shaft, then secure it with the locking pin.
3. Insert the second blade (with the smaller mounting hole) onto the blade shaft (8).
4. Align the holes on the shaft and the blade, then insert the retaining pin through the aligned holes.

5. Snap the round clip onto the retaining pin over the shaft to securely lock the blade in place.
6. Repeat the same assembly steps on the opposite side of the blade shaft (8).
7. Insert the extension rod into the connection part of the motor housing (6) and make sure it is securely fixed. (picture 3)
8. Attach the handle (1) to the extension pole and tighten the length adjustment lock (5).
9. Check that all parts are firmly secured – the installation is now complete.

Adjusting the length

Loosen the length adjustment lock (5) by turning it counterclockwise. Extend or shorten the extension pole to the desired length. Tighten the lock firmly by turning it clockwise to secure the position.

Adjusting the auxiliary handle position

Loosen the auxiliary handle adjustment knob (4) and move the auxiliary handle (3) to the most comfortable working position. Retighten the knob to secure the handle firmly.

Switch Operation

⚠ ATTENTION!

Before operating the tool, always check the efficiency of the switch. After releasing it, the switch should easily return to the "Off" position.

To switch the tool on, press and hold the On/Off switch (2). The tool will operate only while the switch is kept pressed.

To switch the tool off, release the On/Off switch (2) and allow it to return automatically to the "Off" position.

Proper use of the tiller

Always hold the tiller firmly with both hands: one hand on the handle (1) and the other on the auxiliary handle (3). Before starting work, adjust the tiller to your height by following the instructions in the sections Adjusting the length and Adjusting the auxiliary handle position. This ensures comfortable operation and reduces fatigue.

Maintain a stable stance at all times. Place both feet firmly on the ground and keep them slightly apart for better balance. Do not operate the tiller while standing on unstable or slippery surfaces.

Operate the tiller only by walking forward at a slow and steady pace. Guide the machine gently without forcing it into the soil; let the blades (7) do the work. Pushing too hard reduces efficiency and may cause damage to the tool or strain to the operator. For best results, move in straight lines and overlap passes slightly to ensure even soil cultivation.

When working on slopes, proceed with extra caution. Always work across the slope rather than up and down to maintain balance and control. Avoid steep inclines, as loss of footing can lead to accidents. Never overreach or stretch beyond a comfortable working position.

Use the tiller only in daylight or in well-lit conditions to ensure clear visibility of the ground. Before starting, carefully check the working area and remove any foreign objects such as stones, branches, or wires that may damage the blades (7) or be thrown out during operation.

Always maintain a firm grip on the tiller during operation. Never operate the machine with one hand only or in a distracted manner. Keep your hands, feet, and clothing away from the rotating blades at all times.

For longer tasks, take regular breaks to avoid fatigue. Continuous operation without rest may lead to reduced concentration and increased risk of accidents.

Operate the tiller only for its intended purpose: loosening and cultivating soil, preparing seedbeds, and weeding between rows. Do not use the machine on surfaces other than soil (e.g., asphalt, concrete, gravel) or for tasks outside its design, such as cutting roots, branches, or removing construction debris. Misuse of the tool may cause damage and create a hazard for the operator.

MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and battery is removed.

After each use, clean the blades (7) and the blade shaft (8) with a brush or dry cloth to remove soil, grass, and debris. Do not use water or aggressive cleaning agents, as moisture may damage electrical components. Keep the ventilation openings of the motor housing (6) free from dust and dirt to ensure proper cooling.

Regularly check the blades (7) for wear, cracks, or damage. Replace worn or damaged blades immediately. Inspect all nuts, bolts, and screws to ensure they are firmly tightened. Check the length adjustment lock (5) and the auxiliary handle adjustment knob (4) to confirm they hold securely.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in service

centers using only original spare parts and consumables.

Storage and transportation

Store the tiller in a clean, dry, and well-ventilated place, out of the reach of children and unauthorized persons. Do not store the tool outdoors or in damp conditions, as moisture may damage the motor housing (6) and electrical components. Always remove the battery (9) before storage. For long-term storage, keep the battery in a partially charged state (40–60%) and recharge it every 3–6 months to maintain its capacity.

When transporting the tiller, always fit the protective cover on the blades (7) to prevent injuries and damage to surrounding objects. Carry the tool only by the handle (1) when the blades (7) have completely stopped. Secure the tool properly during transportation to prevent it from moving or falling.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.



EU countries only:



In accordance with the European Directive 2012/19/ EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g., by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

CZ|ČESKÝ
AKUMULATOROVÝ KULTIVÁTOR
CT20
MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	CT20		
Typ motoru	Bezkartáčový		
Hodnoceno napětí (V DC)	20		
Bez zatížení rychlost (min ⁻¹)	280 ±10%		
Proud naprázdno (A)	3		
Pracovní proud (A)	8-9		
Pracovní šířka (mm)	224		
Pracovní hloubka (mm)	180		
Průměr čepele (mm)	180		
Počet čepele	4		
Průměr montážního otvoru (mm)	32		
Hodnoty emisí hluku stanovené dle normy EN 1553			
Hladina akustického tlaku (dB(A))	L _{PA} = 80		
Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A))	L _{WA} = 87		
Nejistota K (dB(A))	K = 3		
Garantovaná hladina akustického výkonu (dB(A))	L _{WA} = 93		
Celkové hodnoty vibrací a nejistota K stanovené dle EN 1033			
Hladina vibrací (m/s ²)	4.178		
Nejistota K (m/s ²)	1.5		
Úroveň ochrany	IP20		
Třída ochrany	III		
Hmotnost EPTA (s baterií 4 Ah) (kg)	2		
Hmotnost holého nástroje (kg)	1.4		
Hmotnost (včetně příslušenství) (kg)	3.5		
Baterie (není součástí balení)			
Jmenovité napětí (VDC)	20		
Typ baterie	Li-ion		
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Nabíječka (není součástí balení)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupní napětí (V AC) / Frekvence (Hz)	220-240/50		
Hodnoceno výkon (W)	45	95	135
Výstup Napětí (VDC)	20		
Výstup proud (A)	2	4	6.5
Třída ochrany	II		

VAROVÁNÍ: Deklarované úrovně vibrací a emisí hluku představují hlavní použití nářadí. Pokud se však nářadí používá k různým účelům, s různými příslušenstvími nebo je špatně udržováno, mohou se úrovně emisí lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice po celou dobu provozu. Úrovně emisí se budou lišit v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí a mohou překročit úrovně uvedené v tomto informačním listu. Tyto úrovně emisí lze použít k porovnání jednotlivých nářadí a k předběžnému posouzení expozice. Přesný odhad zatížení by měl také zohlednit doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží bez použití, což může výrazně snížit celkové zatížení po celou dobu provozu. Stanovte další bezpečnostní opatření k

ochraně obsluhy, jako je údržba nářadí a příslušenství, udržování tepla v rukou, používání ochrany sluchu a organizace pracovních postupů.

POPIS (*VÝKRES 1)

- | | |
|-------------------------------------------|---------------------|
| 1. Zacházet s | 6. Skříň motoru |
| 2. Vypínač | 7. Čepele |
| 3. Pomocná rukojeť | 8. Hřídel čepele |
| 4. Knoflík pro nastavení pomocné rukojeti | 9. Slot pro baterii |
| 5. Zámek nastavení délky | |

OBSAH BALENÍ *

1. Manuál
2. Akumulatorový kultivátor
3. Čepel s čepem 4 ks

* Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace týkající se vašeho balení naleznete v seznamu dodaném s produktem nebo se obraťte na svého místního distributora.

Akumulatorový kultivátor Procraft CT20 je určen pro obdělávání půdy a zpracování půdy. Nástroj se snadno používá a výrazně usnadňuje práci na zahradách. Kultivátor lze za příznivých povětrnostních podmínek použít ve sklenících, pařeništích, zeleninových zahradách, sádech a dalších plochách s rovným nebo mírně nerovným povrchem.

S kultivátorem můžete snadno a rychle provádět zpracování půdy a zároveň aplikovat hnojivo, kypřit a urovnávat půdu a také plet mezi řádky.

Nástroj není určen pro zpracování velkých pozemků ani pro průmyslové použití.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ v těchto varováních označuje elektrické nářadí napájené ze sítě (s kabelem) nebo elektrické nářadí napájené z baterie (bezdrátové).

KONVENČNÍ ZNAČKY A SYMBOLY

Vždy používejte ochranné brýle – chrání vaše oči před nečistotami.



Používejte protiprachovou masku – Zabraňuje vdechování škodlivých částic.



Noste chrániče sluchu – chrání váš sluch před nadměrným hlukem.



Přečtěte si návod k obsluze.



Buďte opatrní kvůli možnosti vymrštění předmětů z rotujících částí stroje.



Dodržujte bezpečnou vzdálenost – držte se v přiměřené vzdálenosti od ovládaného nástroje.



Nepřibližujte ruce ani nohy k rotujícím nožům.



Nikdy nepoužívejte zařízení v dešti ani ve vlhkém prostředí. Vlhkost může způsobit poškození zařízení a představuje riziko úrazu elektrickým proudem.



Před prováděním úprav a nastavení a po ukončení práce odpojte baterii.



Obecné bezpečnostní upozornění na nebezpečí.



V souladu se základními platnými bezpečnostními normami evropských směrnic



Euroasijská značka shody.



Ukrajinská značka shody.



Zaručená hladina akustického výkonu.

osvětlení, protože špatná viditelnost zvyšuje riziko nehod.

- Nepřehýbejte se a vždy udržujte rovnováhu, protože ztráta rovnováhy může způsobit pád a zranění.
- Na svahu si vždy dávejte jistý postoj, protože uklouznutí nebo ztráta kontroly nad vozidlem na nerovném terénu může vést k nehodám.
- Během provozu výrobku chodte, nikdy neběhejte, protože běh může způsobit ztrátu kontroly a zranění.
- Udržujte všechny větrací otvory čisté od nečistot, jinak může dojít k přehřátí a poruše zařízení.
- Nikdy nefoukejte nečistoty směrem k přihlížejícím, protože by to mohlo způsobit zranění ostatním lidem.
- Udržujte všechny matice, šrouby a vruty řádně utažené, aby byl výrobek v bezpečném provozním stavu, protože uvolněné části mohou vést k poruše nebo nehodám.
- Opořebované nebo poškozené díly ihned vyměňte, protože použití vadných součástí může způsobit poruchu výrobku a zranění.
- Výrobek skladujte pouze na suchém místě, protože vlhkost může poškodit elektrické součástky a představovat riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci v prašném prostředí vždy noste ochrannou masku nebo respirátor a v případě potřeby používejte obličejový štít. Pokud tak neuděláte, může to mít za následek dýchací potíže nebo poranění obličeje.
- Rukojeť udržujte vždy suchou, čistou a bez oleje a maziva. Kluzká nebo znečištěná rukojeť může snížit bezpečnost úchopu a vést ke ztrátě kontroly a zranění osob.
- Nikdy se nepokoušejte provádět žádné úpravy, když je motor v chodu. Rušení během otáčení nože může způsobit vážné zranění.

NAPÁJECÍ ZDROJ

Ujistěte se, že je přístroj napájen bateriemi Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah nebo 8 Ah) podle specifikace na štítku. Použití jiných baterií může přístroj poškodit a ovlivnit jeho výkon. Přístroj je navržen pro provoz s dobíjecími lithiumpolymerovými bateriemi Procraft 20V, které poskytují konzistentní a spolehlivý výkon.

POUŽITÍ NÁSTROJE

⚠ POZOR!

Před instalací nebo demontáží příslušenství se ujistěte, že je nářadí VYPNUTÉ, a vyjměte baterii, abyste zabránili jeho náhodné aktivaci.

Vyjmutí baterie

Chcete-li baterii vyjmout, stiskněte tlačítko zámku baterie a vytáhněte baterii z nářadí.

Pokyny pro nabíjení baterie

Nabíječka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor ukazuje, že probíhá nabíjení, zatímco zelený indikátor ukazuje, že je nabíjení dokončeno. Samotná baterie může mít indikátor nabití s LED diodami, které zobrazují úroveň nabití. Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití, stiskněte tlačítko kontroly nabití na baterii.

- ◊ 1 LED: 25% nabití
- ◊ 2 LED diody: nabití na 50 %
- ◊ 3 LED diody: 75 % nabití
- ◊ 4 LED diody: Plně nabití

Podrobné pokyny:

- Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.
- U nabíječek do zásuvky zasuňte nabíjecí zástrčku do portu baterie. U posuvných nabíječek zarovnejte baterii s nabíjecími sloty a zasuňte ji dovnitř.
- Rozsvítí se červená kontrolka, která signalizuje nabíjení baterie.
- Po plném nabití se rozsvítí zelený indikátor.
- Odpojte nabíječku od baterie a zásuvky nebo vysuňte baterii z nabíječky.
- Volitelně: Stiskněte tlačítko kontroly nabití na baterii a zkontrolujte úroveň nabití pomocí LED diod na baterii.

Instalace baterie

Zarovnejte bateriový blok s drážkou na nářadí a poté jej zasuňte na místo, dokud nezapadne a nezacvakne.

Sestavte (obrázek 2)

- Vložte první nůž (s větším montážním otvorem) na hřídel nože (8).
- Zarovnejte otvor na čepeli s otvorem na hřídeli a poté jej zajistěte

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO AKUMULATOROVÝ KULTIVÁTOR

- Udržujte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od řezných nožů. Nepokoušejte se odstraňovat nařezaný materiál ani jej držet, když se nože pohybují, a před odstraněním zaseknutého materiálu vždy vypněte nářadí, protože chvilka nepozornosti může vést k vážnému zranění.
- Výrobek přenášejte pouze za rukojeť a pouze tehdy, když jsou nože zcela zastaveny, a při přepravě nebo skladování nářadí vždy nasadte ochranný kryt, protože nesprávná manipulace může vést k vážnému zranění v důsledku kontaktu s noži.
- Držte nástroj pouze za izolované úchopné plochy, protože řezné nože se mohou dostat do kontaktu se skrytým vedením a kontakt s vodičem pod napětím může způsobit, že odkryté kovové části budou pod napětím a způsobí úraz elektrickým proudem.
- Před použitím kultivátoru vždy zkontrolujte pracovní prostor, zda se v něm nenacházejí cizí předměty, jako jsou dráty nebo ploty, protože skryté předměty mohou poškodit nože nebo být vymrštěny vysokou rychlostí a způsobit zranění.
- Držte nářadí vždy pevně a správně oběma rukama, protože ztráta kontroly může způsobit nehody a zranění osob.
- Pečlivě si přečtěte pokyny a seznámte se s ovládacími prvky a správným používáním spotřebiče, jinak může nesprávné použití vést k nehodám nebo zraněním.
- Nikdy nedovolte dětem používat výrobek, mohlo by dojít k vážnému zranění.
- Nedovolte osobám, které nejsou s těmito pokyny obeznámeny, aby spotřebič obsluhovaly, protože nedostatek znalostí může vést k nesprávnému použití a nehodám; místní předpisy mohou také omezovat minimální věk obsluhy.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata, protože by se mohly zranit odletujícími úlomky nebo kontaktem s pohyblivými částmi.
- Provozování nebo užívání je zodpovědný za jakékoli nehody nebo nebezpečí, která mohou vzniknout jiným osobám nebo jejich majetku, a nedbalost může vést k vážné odpovědnosti.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY PROVOZY

- Při obsluze výrobku vždy používejte ochranné brýle a ochranu sluchu, protože jejich nedodržení může vést k poranění očí nebo sluchu.
- Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty; nikdy nepoužívejte výrobek naboso ani v otevřených sandálech, protože to zvyšuje riziko řezných rán nebo jiných zranění.
- Vždy noste vhodný pracovní oděv, který umožňuje volný pohyb, protože nevhodné oblečení může omezit pohyblivost a způsobit nehody.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je poškozený, neúplný nebo byl upraven bez souhlasu výrobce, protože to může vést k poruše a vážnému zranění.
- Odpojte baterii vždy, když necháváte výrobek bez dozoru, před odstraněním upání, před kontrolou, čištěním nebo prací na něm, nebo pokud začne abnormálně vibrovat, jinak může náhodné spuštění způsobit vážná zranění.
- Výrobek používejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém

pojistným kolíkem.

- Vložte druhý nůž (s menším montážním otvorem) na hřídel nože (8).
- Zarovnejte otvory na hřídeli a čepeli a poté zasuňte pojistný kolík skrz zarovnané otvory.
- Zacvakněte kulatou pojistku na pojistný čep nad hřídelí, abyste bezpečně zajistili čepel na místě.
- Stejně kroky montáže opakujte na opačné straně hřídele nože (8).
- Vložte prodlužovací tyč do spojovací části skříň motoru (6) a ujistěte se, že je bezpečně upevněna. (obrázek 3)
- Pripevňte rukojeť (1) k prodlužovací tyči a utáhněte pojistku pro nastavení délky (5).
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly pevně upevněny – instalace je nyní dokončena.

Nastavení délky

Uvolněte zámek nastavení délky (5) otočením proti směru hodinových ručiček. Prodlužovací tyč prodlužte nebo zkrátte na požadovanou délku. Zámek pevně utáhněte otočením ve směru hodinových ručiček, abyste jej zajistili v dané poloze.

Nastavení polohy pomocné rukojeti

Povolte knoflík nastavení pomocné rukojeti (4) a přesuňte pomocnou rukojeť (3) do nejpohodlnější pracovní polohy. Znovu utáhněte knoflík, abyste rukojeť pevně zajistili.

Funkce spínače

⚠ POZOR!

Před použitím nářadí vždy zkontrolujte účinnost spínače. Po jeho uvolnění by se měl spínač snadno vrátit do polohy „Vypnuté“.

Chcete-li nářadí zapnout, stiskněte a podržte vypínač (2). Nářadí bude fungovat pouze tehdy, když je vypínač stisknutý.

Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte vypínač (2) a nechte jej automaticky přepnout do polohy „Vypnuté“.

Správné používání kultivátoru

Vždy držte oj pevně oběma rukama: jednou rukou za rukojeť (1) a druhou za pomocnou rukojeť (3). Před zahájením práce si upravte oj podle své výšky podle pokynů v částech Nastavení délky a Nastavení polohy pomocné rukojeti. Tím zajistíte pohodlnou obsluhu a snížíte únavu.

Vždy udržujte stabilní postoj. Postavte se pevně na zem a pro lepší rovnováhu je držte mírně od sebe. Neobsluhujte kultivátor, když stojíte na nestabilním nebo kluzkém povrchu.

Kultivátor ovládejte pouze pomalým a stálým tempem. Veďte stroj opatrně, aniž byste jej tlačili do půdy; nechte práci nože (7). Příliš silný tlak snižuje účinnost a může způsobit poškození nástroje nebo namáhání obsluhy. Nejlepších výsledků dosáhnete, když se pohybujete v přímých liniích a s mírným překrýváním, aby se zajistilo rovnoměrné obdělávání půdy.

Při práci na svazích postupujte s maximální opatrností. Vždy pracujte napříč svahem, nikoli nahoru a dolů, abyste si udrželi rovnováhu a kontrolu. Vyhybte se strmým svahům, protože ztráta rovnováhy může vést k nehodám. Nikdy se nepřetahujte ani nenatáhněte za hranice pohodlné pracovní polohy.

Používejte kultivátor pouze za denního světla nebo v dobře osvětlených podmínkách, abyste zajistili dobrou viditelnost na zem. Před spuštěním pečlivě zkontrolujte pracovní prostor a odstraňte všechny cizí předměty, jako jsou kameny, větve nebo dráty, které by mohly poškodit nože (7) nebo být během provozu vyvrženy.

Během provozu vždy pevně držte oj. Nikdy neobsluhujte stroj pouze jednou rukou ani nepozorně. Vždy držte ruce, nohy a oděv v dostatečné vzdálenosti od rotujících nožů.

U delších úkolů dělejte pravidelné přestávky, abyste přešli únavě. Nepřetržitý provoz bez odpočinku může vést ke snížené koncentraci a zvýšenému riziku nehod.

Kultivátor používejte pouze k určenému účelu: kypření a obdělávání půdy, příprava setových záhonů a odplevelování mezi řádky. Nepoužívejte stroj na jiných površích než je půda (např. asfalt, beton, šterk) ani k úkolům, ke kterým není určen, jako je řezání kořenů, větvi nebo odstraňování stavební suti. Nesprávné použití nástroje může způsobit poškození a představovat nebezpečí pro obsluhu.

ÚDRŽBA

Před prováděním preventivní údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a baterie vyjmuta.

Po každém použití očistěte nože (7) a hřídel nože (8) kartáčem nebo suchým hadříkem, abyste odstranili nečistoty, trávu a úlomky. Nepoužívejte vodu ani agresivní čisticí prostředky, protože vlhkost může poškodit elektrické součásti. Udržujte větrací otvory krytu motoru (6) bez prachu a nečistot, aby bylo zajištěno správné chlazení.

Pravidelně kontrolujte nože (7), zda nejsou opotřebované, prasklé nebo poškozené. Opotřebované nebo poškozené nože ihned vyměňte. Zkontrolujte všechny matice, šrouby a vruty, zda jsou pevně utažené. Zkontrolujte pojistku nastavení délky (5) a knoflík pro nastavení pomocné rukojeti (4), zda bezpečně drží.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz přístroje mějte na paměti, že opravy, údržba a seřizování přístroje by měly být prováděny v servisních střediscích s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

Skladování a přeprava

Kultivátor skladujte na čistém, suchém a dobře větraném místě mimo dosah dětí a neoprávněných osob. Neskladujte nářadí venku ani ve vlhkém prostředí, protože vlhkost může poškodit kryt motoru (6) a elektrické součásti. Před uskladněním vždy vyjměte baterii (9). Pro dlouhodobé skladování uchovávejte baterii částečně nabitou (40–60 %) a dobíjejte ji každé 3–6 měsíců, aby se zachovala její kapacita.

Při přepravě kultivátoru vždy nasadte na nože (7) ochranný kryt, abyste předešli zraněním a poškození okolních předmětů. Nářadí přenášejte pouze za rukojeť (1) až po úplném zastavení nožů (7). Během přepravy nářadí řádně zajistěte, aby se nepohnulo nebo nespadlo.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použítou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterii při používání spotřebiče definitivně vyjměte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.



Pouze pro země EU:



V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použítá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetích stran (např. letadlem nebo spedič) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy zásilky k přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavírejte otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

SK|SLOVENSKÝ
AKUMULATOROVÝ KULTIVÁTOR
CT20
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Modelka	CT20		
Typ motora	Bezkartáčový		
Hodnotené napätie (V DC)	20		
Bez zaťaženia rýchlosť (min ⁻¹)	280 ± 10%		
Prúd bez záťaže (A)	3		
Pracovný prúd (A)	8-9		
Pracovná šírka (mm)	224		
Pracovná hĺbka (mm)	180		
Priemer čepele (mm)	180		
Počet čepele	4		
Priemer montážneho otvoru (mm)	32		
Hodnoty emisií hluku určené podľa normy EN 1553			
Hladina akustického tlaku (dB(A))			
Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A))	L _{PA} = 80		
Neistota K (dB(A))	L _{WA} = 87		
Garantovaná hladina akustického výkonu (dB(A))	K = 3		
	L _{WA} = 93		
Celkové hodnoty vibrácií a neistota K určené podľa EN 1033			
Hladina vibrácií (m/s ²)	4.178		
Neistota K (m/s ²)	1.5		
Úroveň ochrany	IP20		
Trieda ochrany	III		
Hmotnosť EPTA (s batériou 4 Ah) (kg)	2		
Hmotnosť holého nástroja (kg)	1.4		
Hmotnosť (vrátane príslušenstva) (kg)	3.5		
Batéria (nie je súčasťou balenia)			
Menovité napätie (V DC)	20		
Typ batérie	Li-ion		
Kapacita (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupné napätie (V AC) / Frekvencia (Hz)	220-240/50		
Hodnotený výkon (W)	45	95	135
Výstup Napätie (V DC)	20		
Výstup prúd (A)	2	4	6.5
Trieda ochrany	II		

UPOZORNENIE: Deklarované úrovne vibrácií a hluku predstavujú hlavné aplikácie náradia. Ak sa však náradie používa na rôzne účely, s rôznym príslušenstvom alebo je zle udržiavané, úrovne emisií sa môžu líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby. Úroveň emisií sa budú líšiť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť úrovne uvedené v tomto informačnom liste. Tieto úrovne emisií sa môžu použiť na porovnanie jedného náradia s druhým a na predbežné posúdenie expozície. Presný odhad zaťaženia by mal zohľadňovať aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo beží bez používania, čo môže výrazne znížiť celkové zaťaženie počas pracovnej doby. Identifikujte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhu, ako je udrzba náradia

a príslušenstva, udržiavanie tepla rúk, používanie ochrany sluchu a organizácia pracovných postupov.

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

- | | |
|--------------------------------------------|---------------------|
| 1. Rukoväť | 6. Kryt motora |
| 2. Vypínač | 7. Čepele |
| 3. Pomocná rukoväť | 8. Hriadeľ čepele |
| 4. Nastavovacie koliesko pomocnej rukoväte | 9. Slot pre batériu |
| 5. Zámok nastavovacej dĺžky | |

OBSAH BALENIA *

1. Manuálne
2. Akumulatorový kultivátor
3. Čepeľ s čapom 4 ks

* Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Konkrétne podrobnosti týkajúce sa vášho balenia nájdete v zozname dodanom s produktom alebo sa obráťte na miestneho distribútora.

Akumulatorový kultivátor Procraft CT20 je určený na obrábanie pôdy a spracovanie pôdy. Nástroj sa ľahko používa a výrazne uľahčuje prácu na domácich pozemkoch. Kultivátor je možné použiť v skleníkoch, pareniskách, zeleninových záhradách, sadoch a iných plochách s rovným alebo mierne nerovným povrchom za priaznivých poveternostných podmienok.

S kultivátorom môžete jednoducho a rýchlo vykonávať obrábanie pôdy a zároveň aplikovať hnojivo, kypriť a urovnávať pôdu, ako aj odstraňovať burinu medzi riadkami.

Nástroj nie je určený na spracovanie veľkých pozemkov ani na priemyselné použitie.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo na elektrické náradie napájané z batérie (bez kábla).

KONVENČNÉ ZNAČKY A SYMBOLY

Vždy noste ochranné okuliare – chránia vaše oči pred nečistotami.



Noste protiprachovú masku – Zabraňuje vdychnutiu škodlivých častíc.



Noste chrániče sluchu – Chránia váš sluch pred nadmerným hlukom.



Prečítajte si návod na použitie.



Buďte opatrní kvôli možnosti vymrštenia predmetov z rotujúcich častí stroja.



Dodržiujte bezpečnú vzdialenosť – zostaňte v primeranej vzdialenosti od ovládaného nástroja.



Nepríbližujte ruky ani nohy k rotujúcim nožom.



Nikdy nepoužívajte zariadenie v daždi alebo vo vlhkých podmienkach. Vlhkosť môže poškodiť zariadenie a predstavuje riziko úrazu elektrickým prúdom.



Pred vykonaním úprav a nastavení a po ukončení práce odpojte batériu.



Všeobecné bezpečnostné upozornenie na nebezpečenstvo.



V súlade so základnými platnými bezpečnostnými normami európskych smerníc



Euroasijská značka shody.



Ukrajinská značka shody.



Zaručená hladina akustického výkonu.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE BEZKÁBLOVÝ KULTIVÁTOR

- Udržujte všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nožov. Nepokúšajte sa odstraňovať narezaný materiál ani ho držať, kým sa nože otáčajú, a pred odstránením zaseknutého materiálu vždy vypnite náradie, pretože chvíľková nepozornosť môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- Výrobok prenášajte iba za rúkavá a iba vtedy, keď sú čepele úplne zastavené, a pri preprave alebo skladovaní náradia vždy nasadte ochranný kryt, pretože nesprávna manipulácia môže viesť k vážnemu zraneniu v dôsledku kontaktu s čepeľami.
- Držte nástroj iba za izolované úchopové plochy, pretože rezné čepele sa môžu dostať do kontaktu so skrytým vedením a kontakt s vodičom pod napätím môže spôsobiť, že odkryté kovové časti budú pod napätím a spôsobia úraz elektrickým prúdom.
- Pred použitím kultivátora vždy skontrolujte pracovnú oblasť, či sa v nej nenachádzajú cudzie predmety, ako sú drôty alebo ploty, pretože skryté predmety môžu poškodiť nože alebo byť vymrštené vysokou rýchlosťou a spôsobiť zranenie.
- Náradie držte vždy pevne a správne oboma rukami, pretože strata kontroly môže spôsobiť nehody a zranenie osôb.
- Pozorne si prečítajte pokyny a oboznámte sa s ovládacími prvkami a a správnym používaním spotrebiča, inak môže nesprávne použitie viesť k nehodám alebo zraneniam.
- Nikdy nedovoľte deťom používať výrobok, pretože to môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- Nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, obsluhovať spotrebič, pretože nedostatok znalostí môže viesť k nesprávnemu použitiu a nehodám; miestne predpisy môžu tiež obmedzovať minimálny vek obsluhy.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak sa v blízkosti nachádzajú ľudia, najmä deti alebo domáce zvieratá, pretože by sa mohli zraniť odlietajúcimi troskami alebo kontaktom s pohyblivými časťami.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za akékoľvek nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré sa môžu vyskytnúť iným osobám alebo ich majetku, a nedbanlivosť môže viesť k vážnej zodpovednosti.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PREVÁDZKY

- Pri obsluhu výrobku vždy noste ochranné okuliare a ochranu sluchu, pretože ich nedodržanie môže viesť k poraneniu očí alebo sluchu.
- Noste pevnú obuv a dlhé nohavice; nikdy nepoužívajte výrobok naboso alebo v otvorených sandáloch, pretože to zvyšuje riziko poranenia alebo iných zranení.
- Vždy noste vhodný pracovný odev, ktorý umožňuje voľný pohyb, pretože nevhodné oblečenie môže obmedziť pohyblivosť a spôsobiť nehody.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je poškodený, neúplný alebo bol upravený bez súhlasu výrobcu, pretože to môže viesť k poruche a vážnemu zraneniu.
- Odpojte batériu vždy, keď nechávate výrobok bez dozoru, pred odstránením blokády, pred kontrolou, čistením alebo prácou na ňom, alebo ak začne abnormálne vibrovať, inak môže náhodné spustenie spôsobiť vážne zranenia.
- Výrobok používajte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom

osvetlení, pretože zlá viditeľnosť zvyšuje riziko nehôd.

- Nenaťahujte sa príliš a vždy si udržiavajte rovnováhu, pretože strata rovnováhy môže spôsobiť pád a zranenie.
- Na svahoch si vždy dávajte pozor, pretože pošmyknutie sa alebo strata kontroly nad vozidlom na nerovnom povrchu môže viesť k nehodám.
- Počas prevádzky výrobku kráčajte, nikdy nebehajte, pretože beh môže spôsobiť stratu kontroly a zranenia.
- Udržujte všetky vetracie otvory čisté od nečistôt, inak môže dôjsť k prehriatiu a poruche zariadenia.
- Nikdy nefúkajte odpadky smerom k okoloidúcim, pretože by to mohlo spôsobiť zranenie iným ľuďom.
- Všetky matice, skrutky a skrutky udržiavajte správne utiahnuté, aby ste zabezpečili bezpečnú prevádzku výrobku, pretože uvoľnené časti môžu viesť k poruche alebo nehodám.
- Opotrebované alebo poškodené diely ihneď vymeňte, pretože použitie chybných komponentov môže spôsobiť poruchu produktu a zranenie.
- Výrobok skladujte iba na suchom mieste, pretože vlhkosť môže poškodiť elektrické súčiastky a spôsobiť riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci v prašnom prostredí vždy noste ochrannú masku alebo respirátor a v prípade potreby používajte ochranný štít na tvár. V opačnom prípade môže dôjsť k problémom s dýchaním alebo poraneniam tváre.
- Rúkavá udržiavajte vždy suchú, čistú a bez oleja a mastnoty. Klzká alebo znečistená rúkavá môže znížiť bezpečnosť úchopu a viesť k strate kontroly a zraneniu osôb.
- Nikdy sa nepokúšajte vykonávať žiadne nastavenia, kým je motor v chode. Rušenie počas otáčania čepele môže spôsobiť vážne zranenie.

NAPÁJANIE

Uistite sa, že prístroj je napájaný batériami Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah alebo 8 Ah) podľa údajov na štítku s označením. Použitie akékoľvek inej batérie môže poškodiť prístroj a ovplyvniť jeho výkon. Prístroj je navrhnutý na prevádzku s nabíjateľnými lítium-iónovými batériami Procraft 20V, ktoré poskytujú konzistentný a spoľahlivý výkon.

POUŽÍVANIE NÁSTROJA

⚠️ POZOR!

Pred inštaláciou alebo demontážou príslušenstva sa uistite, že je náradie VYPNUTÉ, a vyberte batériu, aby ste predišli náhodnému spusteniu.

Vybratie batérie

Ak chcete vybrať batériu, stlačte tlačidlo zámkú batérie a vytiahnite batériu z náradia.

Pokyny na nabíjanie batérie

Nabíjačka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor signalizuje, že prebieha nabíjanie, zatiaľ čo zelený indikátor signalizuje, že nabíjanie je dokončené. Samotná batéria môže mať indikátor nabitia s LED diódami, ktoré zobrazujú úroveň nabitia. Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia, stlačte tlačidlo kontroly nabitia na batérii.

- ♦ 1 LED dióda: nabitá na 25 %
- ♦ 2 LED diódy: nabité na 50 %
- ♦ 3 LED diódy: 75 % nabité
- ♦ 4 LED diódy: Plne nabité

Podrobné pokyny:

- Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.
- V prípade nabíjacieho so zásuvkou zasuňte nabíjaciu zástrčku do portu pre batériu. V prípade nabíjacieho s posuvným konektorom zarovnajete batériu s nabíjacími otvormi a zasuňte ju.
- Rozsvieti sa červený indikátor, ktorý signalizuje, že sa batéria nabíja.
- Po úplnom nabití sa rozsvieti zelený indikátor.
- Odpojte nabíjačku od batérie a zásuvky alebo vsuňte batériu z nabíjačky.
- Voliteľne: Stlačte tlačidlo kontroly nabitia na batérii a zobrazte úroveň nabitia pomocou LED diód batérie.

Inštalácia batérie

Zarovnajete batériový blok s drážkou na náradí a potom ho zasuňte na miesto, kým nezapadne a nezavckne.

Zostavenie (obrázok 2)

1. Vložte prvý nôž (s väčším montážnym otvorom) na hriadeľ nôžu (8).
2. Zarovnajete otvor na čepeli s otvorom na hriadeľ a potom ho zaistíte poistným kolíkom.
3. Vložte druhý nôž (s menším montážnym otvorom) na hriadeľ nôžu (8).
4. Zarovnajete otvory na hriadeľ a čepeli a potom cez zarovnané otvory vložte poistný kolík.
5. Zавчvaknute okružlu sponu na poistný kolík nad hriadeľom, aby ste čepel bezpečne zaistili na mieste.
6. Rovnaké kroky montáže zopakujte na opačnej strane hriadeľa čepele (8).
7. Vložte predžzovacu tyč do spojovacej časti krytu motora (6) a uistite sa, že je bezpečne upevnená. (obrázok 3)
8. Pripevnite rukoväť (1) k predžzovacej tyči a utiahnite poistku nastavenia dĺžky (5).
9. Skontrolujte, či sú všetky diely pevne upevnené – inštalácia je teraz dokončená.

Nastavenie dĺžky

Uvoľnite záмок nastavenia dĺžky (5) jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek. Predžzovacu tyč predžzte alebo skráťte na požadovanú dĺžku. Záмок pevne utiahnite otočením v smere hodinových ručičiek, aby ste zaistili jeho polohu.

Nastavenie polohy pomocnej rukoväte

Uvoľnite nastavovacie koliesko prídavnej rukoväte (4) a presuňte prídavnú rukoväť (3) do najpohodlnejšej pracovnej polohy. Znovu utiahnite koliesko, aby ste rukoväť pevne zaistili.

Ovládanie spínača**⚠ POZOR!**

Pred použitím náradia vždy skontrolujte účinnosť spínača. Po jeho uvoľnení by sa mal spínač ľahko vrátiť do polohy „Vypnuté“.

Ak chcete náradie zapnúť, stlačte a podržte stlačený vypínač (2). Náradie bude fungovať iba vtedy, keď je vypínač stlačený.

Ak chcete náradie vypnúť, uvoľnite vypínač (2) a nechajte ho, aby sa automaticky vrátil do polohy „Vypnuté“.

Správne používanie kultivátora

Kultivátor vždy držte pevne oboma rukami: jednou rukou za rukoväť (1) a druhou za pomocnú rukoväť (3). Pred začatím práce si upravte kultivátor podľa svojej výšky podľa pokynov v častiach Nastavenie dĺžky a Nastavenie polohy pomocnej rukoväte. Tým sa zabezpečí pohodlná obsluha a zníži sa únava.

Vždy udržiavajte stabilný postoj. Postavte sa pevne k zemi a pre lepšiu rovnováhu ich držte mierne od seba. Neobsluhujte kultivátor, keď stojíte na nestabilnom alebo klzkom povrchu.

Kultivátor ovládajte iba pomalým a stabilným tempom. Stroj vedte opatrne bez toho, aby ste ho tlačili do pôdy; nechajte prácu nožov (7). Príliš silný tlak znižuje účinnosť a môže spôsobiť poškodenie nástroja alebo namáhanie obsluhu. Pre dosiahnutie najlepších výsledkov sa pohybujte v priamych liniách a mierne prekrývajte úseky, aby ste zabezpečili rovnomerné obrábanie pôdy.

Pri práci na svahoch postupujte s mimoriadnou opatrnosťou. Vždy pracujte naprieč svahom, nie hore a dole, aby ste si udržali rovnováhu a kontrolu. Vyhýbajte sa strmým svahom, pretože strata rovnováhy môže viesť k nehodám. Nikdy sa nepretahujte ani nenafahujte za hranice pohodlnej pracovnej polohy.

Kultivátor používajte iba za denného svetla alebo v dobre osvetlených podmienkach, aby ste zabezpečili jasnú viditeľnosť zeme. Pred začatím starostlivo skontrolujte pracovnú oblasť a odstráňte všetky cudzie predmety, ako sú kamene, konáre alebo drôty, ktoré by mohli poškodiť nože (7) alebo byť počas prevádzky vymrštené.

Počas prevádzky vždy pevne držte páku. Nikdy neobsluhujte stroj iba jednou rukou alebo rozptýlene. Vždy držte ruky, nohy a oblečenie v bezpečnej vzdialenosti od rotujúcich nožov.

Pri dlhších úlohách si robte pravidelné prestávky, aby ste predišli únave. Nepretržitá práca bez odpočinku môže viesť k zníženej koncentrácii a zvýšenému riziku nehôd.

Kultivátor používajte iba na určený účel: kyprenie a obrábanie pôdy, príprava sejbových záhonov a odstraňovanie buriny medzi riadkami. Nepoužívajte stroj na iných povrchoch ako je pôda (napr. asfalt, betón, štrk) ani na úlohy, na ktoré nie je určený, ako je rezanie koreňov, konárov alebo odstraňovanie stavebného odpadu. Nesprávne používanie nástroja môže spôsobiť poškodenie a predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu.

ÚDRŽBA

Pred vykonaním preventívnej údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté

a batéria je vybitá.

Po každom použití očistite nože (7) a hriadeľ noža (8) kefou alebo suchou handričkou, aby ste odstránili nečistoty, trávu a úlomky. Nepoužívajte voľu ani agresívne čistiace prostriedky, pretože vlhkosť môže poškodiť elektrické súčiastky. Udržujte vetracie otvory krytu motora (6) bez prachu a nečistôt, aby ste zabezpečili správne chladenie.

Pravidelne kontrolujte čepele (7), či nie sú opotrebované, prasknuté alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené čepele ihneď vymeňte. Skontrolujte všetky matice, skrutky a skrutky, či sú pevne utiahnuté. Skontrolujte poistku nastavenia dĺžky (5) a nastavovacie koliesko pomocnej rukoväte (4), či bezpečne držia.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku prístroja majte na pamäti, že opravy, údržba a nastavovanie prístroja by sa mali vykonávať v servisných strediskách s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

Skladovanie a preprava

Kultivátor skladujte na čistom, suchom a dobre vetranom mieste mimo dosahu detí a neoprávnených osôb. Náradie nekladajte vonku ani vo vlhkom prostredí, pretože vlhkosť môže poškodiť kryt motora (6) a elektrické komponenty. Pred uskladnením vždy vyberte batériu (9). Pri dlhodobom skladovaní uchovávajte batériu čiastočne nabitú (40 – 60 %) a nabíjajte ju každé 3 – 6 mesiacov, aby sa zachovala jej kapacita.

Pri preprave kultivátora vždy nasadte na nože (7) ochranný kryt, aby ste predišli zraneniam a poškodeniu okolitých predmetov. Náradie prenášajte iba za rukoväť (1) vtedy, keď sa nože (7) úplne zastavia. Počas prepravy náradie riadne zaistite, aby sa nepohlo ani nespadlo.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevhadzujte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použiť batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.

**Len pre krajiny EÚ:**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi a v súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PREPRAVA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špedičiu) je potrebné dodržiavať zvláštne požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy zásilkou na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor baťte iba s nepoškodeným krytom. Uzavrte otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa nemohla vo vnútri obalu pohybovať. Dodržiavajte tiež prípadné ďalšie národné predpisy.

PL|POLSKI
AKUMULATOROWA GLEBOGRYZARKA
CT20
INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	CT20		
Typ silnika	Bezszczotkowy		
Napięcie znamionowe (V DC)	20		
Prędkość obrotowa bez obciążenia (min ⁻¹)	280 ±10%		
Prąd pobierany na biegu jałowym (A)	3		
Prąd pobierany podczas pracy (A)	8-9		
Szerokość pracy (mm)	224		
Głębokość pracy (mm)	180		
Średnica frezów (mm)	180		
Ilość frez	4		
Średnica mocowania frez (mm)	32		
Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 1553			
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	L _{PA} = 80		
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	L _{WA} = 87		
Błąd K (dB(A))	K = 3		
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (dB(A))	L _{WA} = 93		
Wartości łączne vibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 1033			
Poziom vibracji (m/s ²)	4.178		
Błąd K (m/s ²)	1.5		
Kategoria ochrony	IP20		
Klasa ochrony	III		
Waga EPTA (z akumulatorem 4 Ah) (kg)	2		
Waga bez akumulatora (kg)	1.4		
Waga (wraz z akcesoriami) (kg)	3.5		
Akumulator (brak w zestawie)			
Napięcie znamionowe (V DC)	20		
Typ akumulatora	Li-ion		
Pojemność (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Ładowarka (brak w zestawie)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Napięcie znamionowe (V AC) / Częstotliwość (Hz)	220-240/50		
Moc znamionowa (W)	45	95	135
Napięcie wyjściowe (V DC)	20		
Prąd znamionowy (A)	2	4	6.5
Klasa ochrony	II		

OSTRZEŻENIE: Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu. Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi,

a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości.

Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprowadzanie włączony, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np. konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

OPIS (*OBRAZEK 1)

- | | |
|------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Uchwyt | 6. Obudowa silnika |
| 2. Przycisk włączania/wyłączania | 7. Frezy |
| 3. Uchwyt dodatkowy | 8. Wał frezów |
| 4. Śruba regulacyjna uchwytu dodatkowego | 9. Przedział akumulatora |
| 5. Blokada długości wysięgnika | |

WYPOSAŻENIE*

- Instrukcja obsługi
- Glebogrызarka akumulatorowa
- Frez z blokadą, 4 szt.

* Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.

PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIWE ZASTOSOWANIE

Akumulatorowa glebogrызarka Procraft CT20 jest przeznaczona do obróbki i spulchniania gleby. Narzędzie jest proste w obsłudze i znacząco ułatwia prace na przydomowych działkach. Glebogrызarkę można stosować w szklarniach, tunelach foliowych, ogrodach warzywnych, sadach oraz na innych terenach o powierzchni równej lub umiarkowanie nierównej, przy sprzyjających warunkach pogodowych.

Za pomocą glebogrызarki można łatwo i szybko wykonywać obróbkę gleby z jednoczesnym wprowadzaniem nawozów, spulchnianiem i wyrównywaniem ziemi, a także odchwaszczaniem międzyrzędzi.

Narzędzie nie jest przeznaczone do obróbki dużych powierzchni ani do zastosowań przemysłowych.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprowodowe).

OZNACZENIA I SYMBOLE

Należy zawsze zakładać okulary ochronne – chronią oczy przed odłamkami i pyłem.



Należy stosować ochronę górnych dróg oddechowych – chronią przed wdychaniem pyłu.



Stosować ochronę słuchu – chronią przed nadmiernym hałasem.



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Zachować ostrożność ze względu na możliwość wylotu obiektów spod obracających elementów maszyny.



Zachować bezpieczną odległość – przebywać w odpowiedniej odległości od pracującego narzędzia.



Nie zbliżać rąk ani nóg do obracających się ostrzy.



Nigdy nie wolno pracować urządzeniem w deszczu lub w warunkach, kiedy jest wilgotno albo mokro. Wilgoć może doprowadzić do uszkodzenia maszyny oraz stwarza zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.



Odłączyć akumulator przed wykonywaniem ustawień i regulacji oraz po zakończeniu pracy.



Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.



Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.



Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.



Znak zgodności Ukrainy.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej.

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWYCH GLEBOGRYZAREK

1. Trzymać wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od frezów tnących. Nie próbować usuwać resztek ziemi ani przytrzymywać obrabianego materiału podczas obrotu frezów; narzędzie należy zawsze wycofać przed oczyszczeniem z zakleszczonego materiału, ponieważ chwila nieuwagi może doprowadzić do poważnych obrażeń.
2. Przenosić narzędzie wyłącznie za uchwyt i dopiero po całkowitym zatrzymaniu frezów; podczas transportu lub przechowywania obowiązkowo zamontować osłonę ochronną, gdyż niewłaściwe obchodzenie się może spowodować ciężkie urazy w wyniku kontaktu z frezami.
3. Trzymać narzędzie wyłącznie za izolowane uchwyty, ponieważ frezy mogą przypadkowo natrafić na ukrytą instalację; w razie kontaktu z przewodem fazowym metalowe części narzędzia mogą znaleźć się pod napięciem i spowodować porażenie prądem.
4. Przed rozpoczęciem pracy zawsze sprawdzić obszar roboczy pod kątem ciał obcych, takich jak drut czy elementy ogrodzeń, ponieważ ukryte przedmioty mogą uszkodzić frez lub zostać wyrzucone z dużą prędkością, co grozi obrażeniami.
5. Zawsze trzymać narzędzie pewnie oburącz, ponieważ utrata kontroli może doprowadzić do wypadku i obrażeń.
6. Uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi, elementami sterowania i zasadami użytkowania, ponieważ nieprawidłowe obchodzenie się może prowadzić do wypadków lub obrażeń.
7. Nigdy nie dopuszczać do pracy dzieci, ponieważ może to prowadzić do poważnych obrażeń.
8. Nie zezwalać na użytkowanie osobom niezającym instrukcji; należy również uwzględnić, że krajowe przepisy mogą określać minimalny wiek operatora.
9. Nie używać narzędzia w pobliżu osób, zwłaszcza dzieci, ani zwierząt, ponieważ mogą one uciec w skutek wstrząsów odłamków lub ruchomych

części.

10. Odpowiedzialność za wszelkie wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich mieniu spoczywa na operatorze lub użytkowniku; zaniedbania mogą pociągać za sobą poważne konsekwencje.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC

1. Zawsze używać okularów ochronnych i ochronników słuchu podczas pracy z narzędziem, ponieważ ich brak może prowadzić do urazów oczu lub uszkodzenia słuchu.
2. Pracować wyłącznie w solidnym obuwiu i długich spodniach; nigdy nie używać narzędzia boso ani w obuwiu odkrytym, gdyż zwiększa to ryzyko skaleczeń i innych obrażeń.
3. Zawsze zakładać wygodną odzież roboczą, nieograniczającą ruchów, ponieważ nieodpowiednia odzież może utrudniać swobodę poruszania się i prowadzić do wypadków.
4. Nie używać narzędzia, jeśli jest uszkodzone lub zostało zmodyfikowane bez zgody producenta, ponieważ może to spowodować awarię i poważne obrażenia.
5. Zawsze odłączając akumulator, gdy narzędzie pozostaje bez nadzoru, przed czyszczeniem, kontrolą lub konserwacją, a także w przypadku wystąpienia nietypowych wibracji. Nieumyślne uruchomienie może spowodować poważne obrażenia.
6. Pracować narzędziem wyłącznie w dzień lub przy dobrym oświetleniu sztucznym, ponieważ słaba widoczność zwiększa ryzyko wypadków.
7. Nie sięgać zbyt daleko i zawsze zachowywać równowagę, gdyż utrata stabilności może doprowadzić do upadku i obrażeń.
8. Podczas pracy na zboczach zawsze utrzymywać stabilną pozycję, ponieważ poślizgnięcie się lub utrata kontroli na nierównym terenie mogą doprowadzić do wypadku.
9. Przemieszczać się wyłącznie krokiem, nigdy nie biegać podczas pracy z narzędziem, gdyż może to spowodować utratę kontroli i obrażenia.
10. Utrzymywać otwory wentylacyjne w czystości i wolne od zanieczyszczeń, ponieważ ich zatkanie może spowodować przegrzanie i uszkodzenie urządzenia.
11. Nigdy nie kierować wyrzucanych cząstek w stronę ludzi, ponieważ może to prowadzić do ich obrażeń.
12. Zawsze upewnić się, że wszystkie nakrętki, śruby i wkrety są solidnie dokręcone, gdyż poluzowane mocowania mogą spowodować awarię lub wypadek.
13. Natychmiast wymieniać zużyte lub uszkodzone części, ponieważ używanie niesprawnych elementów może spowodować awarię narzędzia i obrażenia.
14. Przechowywać narzędzie wyłącznie w suchym miejscu, gdyż wilgoć może uszkodzić elementy elektryczne i stworzyć ryzyko porażenia prądem.
15. Podczas pracy w warunkach zapylenia zawsze używać maski ochronnej lub respiratora, a w razie potrzeby – osłony twarzy. Zaniedbanie tego wymogu może prowadzić do problemów z oddychaniem lub urazów twarzy.
16. Dbać, aby uchwyt zawsze pozostawał suchy, czysty i wolny od śladów oleju lub smaru. Ześlizgnięcie się dłoni z uchwytu może spowodować utratę kontroli nad narzędziem i obrażenia.
17. Nigdy nie próbować wykonywać żadnych regulacji przy pracującym silniku. Ingerencja podczas obrotu frezów może doprowadzić do poważnych obrażeń.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Należy upewnić się, że narzędzie jest zasilane akumulatorami Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah lub 8 Ah). Używanie innych akumulatorów może spowodować uszkodzenie narzędzia i pogorszenie jego wydajności. Narzędzie przystosowane jest do współpracy z akumulatorami litowo-jonowymi Procraft 20V, które zapewniają stabilną i niezawodną pracę.

PRACA

⚠ UWAGA!

Przed instalacją lub demontażem wyposażenia należy upewnić się, że urządzenie jest WYŁĄCZONE, a akumulator odłączony, w ten sposób unikniemy niezamierzonego uruchomienia.

Odcłonenie akumulatora

W celu odłączenia akumulatora, wcisnąć przycisk zwalniający akumulator i pociągnąć akumulator od urządzenia.

Instrukcja ładowania akumulatora

Ładowarka wyposażona jest w dwa wskaźniki: czerwony i zielony.

Czerwony wskaźnik wskazuje, że ładowanie jest w toku, a zielony wskaźnik oznacza, że ładowanie zostało zakończone. W zależności od wersji akumulator może mieć być wyposażony we wskaźnik naładowania. W celu sprawdzenia poziomu naładowania, należy wcisnąć przycisk kontroli stanu naładowania na akumulatorze.

- ◊ 1 dioda: 25% ładunku
- ◊ 2 diody: 50% ładunku
- ◊ 3 diody: 75% ładunku
- ◊ 4 diody: w pełni naładowana

Instrukcja ładowania krok po kroku:

1. Podłączenie ładowarki

Podłącz ładowarkę do gniazdka elektrycznego.

2. Wkładanie akumulatora

Wsunąć akumulator w prowadnice ładowarki do samego końca (do oporu). W przypadku ładowarek wtykowych należy włożyć wtyczkę do portu akumulatora.

3. Wskaźnik procesu ładowania

Rozpoczęcie procesu ładowania zostanie zasygnalizowane czerwoną diodą LED (światło ciągłe).

4. Zakończenie procesu ładowania

Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, zaświeci się zielona dioda LED.

5. Wymywanie akumulatora

Po zakończeniu ładowania odłączyć akumulator od ładowarki oraz wyjąć wtyczkę ładowarki od gniazdka sieciowego.

Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora (opcjonalnie)

Wcisnąć przycisk kontroli poziomu ładowania na akumulatorze, aby sprawdzić poziom naładowania za pomocą wskaźnika LED znajdującego się na akumulatorze.

Montaż akumulatora

Aby zamontować akumulator na urządzeniu po naładowaniu, należy go włożyć do prowadnic na urządzeniu oraz delikatnie docisnąć.

Montaż (rys. 2)

1. Złożyć pierwszą frezę (z większym otworem mocującym) na wał (8).
2. Dopasować otwór we frezie do otworu w wale i zabezpieczyć ją sworzniem mocującym.
3. Złożyć drugą frezę (z mniejszym otworem mocującym) na wał frezów (8).
4. Dopasować otwory na wale i we frezie, a następnie włożyć sworznie ustalające w dopasowane otwory.
5. Zatrzasać pierścieni zabezpieczający na sworzniu ponad walem, aby solidnie zamocować frez.
6. Powtórz te same czynności przy montażu po przeciwnej stronie wału frezów (8).
7. Wsunąć przedłużającą sztycę w złącze korpusu silnika (6) i upewnić się, że jest pewnie zablokowana (rysunek 3).
8. Zamontować uchwyt (1) na przedłużającej sztycy i dokręcić blokadę długości sztycy (5).
9. Sprawdzić, czy wszystkie elementy są solidnie zamocowane – montaż zakończony.

Regulacja długości sztycy

Poluzować blokadę długości sztycy (5), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wsunąć lub wsunąć sztycę do wymaganej długości. Solidnie zablokować położenie, obracając blokadę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Regulacja położenia dodatkowego uchwytu

Poluzować śrubę regulującą dodatkowego uchwytu (4) i ustawić dodatkowy uchwyt (3) w najwygodniejszej pozycji roboczej. Dokręcić śrubę, aby pewnie zablokować uchwyt.

Włączanie i wyłączanie

⚠ UWAGA!

Przed rozpoczęciem pracy zawsze sprawdzać sprawność wyłącznika. Po zwolnieniu powinien on swobodnie powracać do położenia „Wyłączone”.

Aby włączyć narzędzie, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania (2). Narzędzie działa tylko przy wcisniętym przycisku.

Aby wyłączyć narzędzie, należy zwolnić przycisk włączania/wyłączania (2) – powróci on automatycznie do położenia „Wyłączone”.

Praca

Zawsze trzymać glebogryzarkę oburącz: jedną ręką za uchwyt (1), drugą – za uchwyt dodatkowy (3). Przed rozpoczęciem pracy dostosować glebogryzarkę do własnego wzrostu, postępując zgodnie ze wskazówkami w rozdziałach Regulacja długości oraz Regulacja położenia dodatkowego uchwytu. Zapewni to wygodę pracy i zmniejszy zmęczenie.

Zawsze utrzymywać stabilną pozycję. Ustawiać obie stopy pewnie na ziemi, lekko rozstawione dla lepszego balansu. Nie używać glebogryzarki, stojąc na śliskiej lub niestabilnej powierzchni.

Pracować glebogryzarką, poruszając się powoli i równomiernie tylko do przodu. Prowadzić maszynę płynnie, nie zmuszając jej do wbijania się w glebę – frezy (7) powinny wykonywać pracę. Nadmierne użycie siły zmniejsza efektywność, może uszkodzić narzędzie lub spowodować zmęczenie. Dla najlepszego rezultatu poruszaj się prostymi liniami i lekko zachodząc na poprzednie przejścia, aby zapewnić równomierną obróbkę gleby.

Podczas pracy na zboczach zachować szczególną ostrożność. Zawsze poruszaj się w poprzek stoku, a nie w górę czy w dół, aby utrzymać równowagę i kontrolę. Unikaj stromych nachyleń, gdyż utrata oparcia może prowadzić do wypadku. Nigdy nie sięgać zbyt daleko ani nie wychodzić poza komfortową pozycję roboczą.

Używać glebogryzarki wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym, aby mieć dobrą widoczność obszaru roboczego. Przed rozpoczęciem pracy dokładnie sprawdź teren i usunąć obce przedmioty, takie jak kamienie, gałęzie czy drut, które mogą uszkodzić frezy (7) lub zostać wyrzucone podczas pracy.

Zawsze trzymać glebogryzarkę mocno podczas pracy. Nigdy nie używać jej jedną ręką ani w stanie rozproszenia. Trzymać ręce, nogi i odzież z dala od obracających się frezów.

Podczas dłuższej pracy robić regularne przerwy, aby uniknąć przemęczenia. Ciągła praca bez odpoczynku może prowadzić do spadku koncentracji i zwiększać ryzyko wypadków.

Używać glebogryzarki wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem: do spulchniania i obróbki gleby, przygotowywania grządek oraz odchwaszczenia międzyrzędzi. Nie stosować narzędzia na powierzchniach innych niż gleba (np. asfalt, beton, żwir), ani do zadań nieprzewidzianych w konstrukcji, takich jak cięcie korzeni, gałęzi czy usuwanie odpadów budowlanych. Nieprzewidziane użytkowanie narzędzia może doprowadzić do jego uszkodzenia i stworzyć zagrożenie dla użytkownika.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych zawsze należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator został wyłączony.

Po każdym użyciu oczyścić frezy (7) i wał frezów (8) za pomocą szcztolki lub suchej tkaniny, usuwając ziemię, trawę i inne pozostałości. Nie stosować wody ani agresywnych środków czyszczących, ponieważ wilgoć może uszkodzić elementy elektryczne. Utrzymywać otwory wentylacyjne obudowy silnika (6) wolne od kurzu i brudu, aby zapewnić prawidłowe chłodzenie.

Regularnie sprawdzać frezy (7) pod kątem zużycia, pęknięć lub uszkodzeń. Zużyte lub uszkodzone frezy należy niezwłocznie wymienić. Kontrolować wszystkie nakrętki, śruby i wkręty, aby upewnić się, że są solidnie dokręcone. Sprawdzać działanie blokady długości sztycy (5) oraz śruby regulacyjnej dodatkowego uchwytu (4), aby mieć pewność ich pewnego zamocowania.


Dla bezpiecznej i niezawodnej pracy narzędzia należy pamiętać, że naprawy, konserwacja i regulacje powinny być wykonywane w autoryzowanych serwisach, z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

Transport i przechowywanie

Przechowywać glebogryzarkę w czystym, suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci i osób niepełnoletnich. Nie przechowywać narzędzia na zewnątrz ani w wilgotnych warunkach, ponieważ wilgoć może uszkodzić silnik (6) i elementy elektryczne. Zawsze wyjmować akumulator (9) przed odstawieniem urządzenia do przechowywania. W przypadku długotrwałego przechowywania akumulator należy pozostawić w stanie częściowego naładowania (40–60%) i doładowywać co 3–6 miesięcy w celu zachowania jego pojemności.

Podczas transportu glebogryzarki zawsze zakładać osłonę ochronną na frezy (7), aby zapobiec obrażeniom oraz uszkodzeniom otoczenia. Przenosić narzędzie wyłącznie za uchwyt (1) i dopiero po całkowitym zatrzymaniu frezów (7). Podczas przewozu solidnie zabezpieczyć urządzenie, aby uniemożliwić jego przemieszczanie się lub upadek.

OCHRONA ŚRODOWISKA

 W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarcia.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.



Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odslonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego oraz regulamin przewoźnika lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

BG|БЪЛГАРСКИЙ

АКУМУЛАТОРЕН КУЛТИВАТОР
СТ20

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	СТ20		
Тип на двигателя	Безщетков		
Напрежение (В, постоянно)	20		
Скорост на празен ход (мин ⁻¹)	280 ±10%		
Ток на празен ход (А)	3		
Работен ток (А)	8-9		
Ширина на обработка (мм)	224		
Дълбочина на обработка (мм)	180		
Диаметър на фрезите (мм)	180		
Количество на фрезите	4		
Диаметър на монтажния отвор (мм)	32		
Нивата на шума са определени в съответствие с EN 1553			
Ниво на звуково налягане (дБ(А))	L _{PA} = 80		
Измерено ниво на звукова мощност (дБ(А))	L _{WA} = 87		
Несигурност К (дБ(А))	K = 3		
Гарантирано ниво на звукова мощност (дБ(А))	L _{WA} = 93		
Стойностите на вибрациите и несигурността К са определени в съответствие с EN 10332			
Ниво на вибрация (M/c ²)	4.178		
Несигурност К (M/c ²)	1.5		
Ниво на защита	IP20		
Клас на защита	III		
Тегло ЕРТА (с батерия 4 Ач) (кг)	2		
Тегло на инструмента без батерия (кг)	1.4		
Тегло (включително аксесоари) (кг)	3.5		
Батерия (не влиза в комплекта)			
Напрежение (В, постоянно)	20		
Тип на батерията	Li-Ion		
Капацитет (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядно устройство (не влиза в комплекта)			
Модел	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входящо напрежение (В, променливо)	220-240/50		
Честота (Hz)			
Мощност (Вт)	45	95	135
Изходящо напрежение (В, постоянно)	20		
Изходящ ток (А)	2	4	6.5
Клас на защита	II		

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Посочените нива на вибрации и шум се основават на общото приложение на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за други цели, с различни принадлежности или в лошо състояние, нивата на шум и вибрации може да варират. Това може значително да увеличи нивото на експозиция през целия период на работа. Нивата на шум и вибрации ще варират в зависимост от това как се използва електричният инструмент и може да надхвърлят нивата, посочени в този информационен лист. Тези нива на шум и вибрации могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг и за извършване на предварителни оценки на въздействието. Точната оценка на натоварването трябва да вземе предвид и времето, когато инструментът е изключен или работи, но не се използва. Това може значително да намали общото натоварване през работния период. Идентифицирайте допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора, като например: поддръжка на инструментите и аксесоари, затопляне на ръцете, защита на слуха и управление на работния процес.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

- | | |
|------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Дръжка | 5. Фиксатор на дължината на пръта |
| 2. Бутон за включване/изключване | 6. Корпус на двигателя |
| 3. Допълнителна дръжка | 7. Фрези |
| 4. Винт за регулиране на допълнителната дръжка | 8. Вал на фрезите |
| | 9. Отделение на батерията |

ОКОМПЛЕКТОВКА*

1. Ръководство за употреба
2. Култиватор с батерия
3. Фреза с фиксатор, 4 бр.

* Имайте предвид, че съдържанието на комплекта може да варира в зависимост от държавата на закупуване. За конкретна информация относно съдържанието на вашата пратка, моля, свържете се с вашите местни дистрибутори.

Акумулаторният култиватор Procraft CT20 е предназначен за обработка и разрохкване на почвата. Инструментът е лесен за употреба и значително улеснява работата в частни парцели. Култиваторът може да се използва в оранжерии, парници, зеленчукови градини, овощни градини и други площи с равна или умерено неравна повърхност при благоприятни метеорологични условия.

С помощта на култиватора можете лесно и бързо да обработите почвата, като едновременно с това внасяте торове, разрохквате и изравнявате почвата, както и да плевите между редовете.






Инструментът не е предназначен за обработка на големи площи или за употреба в промишлен мащаб.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠️ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илустрации и спецификации, предоставени с тази електрическа машина. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът "електрически инструмент" или "електрическа машина" в тези предупреждения се отнася за всяка електрически инструмент с кабел или безжичен електрически инструмент.

УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛИ

-  Винаги носете предпазни очила, за да предпазите очите си от частици.
-  Носете прахозащитна маска, за да предпазите дихателните си пътища от частици.
-  Носете защитни слушалки, за да предпазите слуха си от силния шум.
-  Прочетете инструкциите.
-  Внимавайте с предмети, летящи от въртящите се части на машината.



Спазвайте безопасно разстояние - дръжте достатъчно разстояние от работещия инструмент.



Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се жове (фрези).



Никога не работете с машината при дъжд или във влажни или мокри условия. Влагата може да повреди машината и да създаде риск от токов удар.



Свалете батерията, преди да правите настройки и след приключване на работа.



Общо предупреждение за опасност.



Съответствие с основните стандарти за безопасност на приложимите европейски директиви.



Евразийски знак за съответствие.



Украински знак за съответствие.



Гарантирано ниво на звукова мощност.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНИЯ КУЛТИВАТОР

1. Дръжте всички части на тялото си далеч от фрезите. Не се опитвайте да отстранявате остатъци от почва или да държите материал, докато фрезите се въртят, и винаги изключвайте инструмента, преди да отстраните заседнал материал, тъй като момент на невнимание може да доведе до сериозно нараняване.
2. Носете инструмента само за дръжката и само след като фрезите са спрели напълно, и не забравяйте да поставите защитния капак по време на транспортиране или съхранение, тъй като неправилното боравене може да доведе до сериозно нараняване от контакт със фрезите.
3. Дръжте инструмента само за изолираните дръжки, тъй като фрезите могат случайно да докоснат скрито окабеляване, а при контакт с "фазата" металните части на инструмента могат да се заредят с ток и да причинят токов удар.
4. Винаги проверявайте зоната за препятствия, като например тел или огради, преди да започнете работа, тъй като скрити предмети могат да повредят фрезите или да бъдат изхвърлени с висока скорост, причинявайки нараняване.
5. Винаги дръжте инструмента здраво с две ръце, тъй като загубата на контрол може да доведе до инциденти и наранявания.
6. Прочетете внимателно инструкциите и се запознайте с контролите и инструкциите за работа, тъй като неправилната употреба може да доведе до злополуки и наранявания.
7. Никога не позволявайте на деца да работят с инструмента, тъй като това може да доведе до сериозни наранявания.
8. Не позволявайте на никого, който не е запознат с инструкциите, да работи с инструмента, тъй като липсата на знания може да доведе до неправилна употреба и злополуки; също така имайте предвид, че местните разпоредби могат да ограничават минималната възраст на оператора.
9. Никога не работете с инструмента в близост до хора, особено деца или животни, тъй като те могат да бъдат наранени от летящи частици или движещи се части.
10. Операторът или потребителят е отговорен за всякакви злополуки или щети на други хора или тяхното имущество, а небрежността може да има сериозни последици.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА

1. Винаги носете предпазни очила и предпазни средства за слуха,

- когато работите с инструмента, тъй като неспазването им може да доведе до нараняване на очите или увреждане на слуха.
- Винаги носете здрави обувки и дълги панталони; никога не използвайте инструмента боси или с отворени обувки, тъй като това увеличава риска от порязвания и други наранявания.
 - Винаги носете удобно работно облекло, което не ограничава движението, тъй като неподходящото облекло може да ограничи мобилността и да доведе до инциденти.
 - Не използвайте инструмента, ако е повреден или е бил модифициран без одобрението на производителя, тъй като това може да доведе до неизправност и сериозни наранявания.
 - Винаги изключвайте батерията, когато оставяте инструмента без надзор, преди почистване, проверка или обслужване, или ако възникнат необичайни вибрации. Неволното стартиране може да причини сериозни наранявания.
 - Работете с инструмента само през деня или при добра изкуствена светлина, тъй като лошата видимост увеличава риска от инциденти.
 - Не се претоварвайте и винаги поддържайте равновесие, тъй като загубата на стабилност може да доведе до падания и наранявания.
 - Винаги поддържайте правилна стойка, когато работите по склонове, тъй като подхлъзване или загуба на контрол върху неравни повърхности може да доведе до инциденти.
 - Докато работите, ходете, никога не бягайте при работа с инструмента, тъй като това може да доведе до загуба на контрол и нараняване.
 - Поддържайте вентилационните отвори чисти и без отломки, тъй като запушените отвори могат да причинят прегряване и повреда на оборудването.
 - Никога не насочвайте изхвърлените частици към хора, тъй като това може да причини нараняване.
 - Винаги се уверявайте, че всички гайки, болтове и винтове са здраво затегнати, тъй като разхлабените крепежни елементи могат да причинят неизправност или инциденти.
 - Сменяйте износените или повредените части незабавно, тъй като използването на дефектни компоненти може да причини повреда на инструмента и нараняване.
 - Винаги съхранявайте инструмента на сухо място, тъй като влагата може да повреди електрическите компоненти и да създаде риск от токов удар.
 - Когато работите в прашни условия, винаги използвайте защитна маска или респиратор, а ако е необходимо, и предпазен щит за лице. Неспазването на това може да доведе до проблеми с дишането или нараняване на лицето.
 - Винаги поддържайте дръжката суха, чиста и без масло или грес. Плъзгането на дръжката може да доведе до загуба на контрол над инструмента и нараняване.
 - Никога не се опитвайте да правите кавкито и да било настройки, докато двигателят работи. Препречването на режещите инструменти, докато се въртят, може да доведе до сериозно нараняване.

ЗАХРАНВАНЕ

Уверете се, че инструментът се захранва от батерии Procraft 20V (2Ah, 4Ah или 8Ah). Използването на други батерии може да повреди инструмента и да влоши работата му. Инструментът е предназначен за работа с акумулаторни литиево-йонни батерии Procraft 20V, които осигуряват стабилна и надеждна работа.

ИЗПОЛЗВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да инсталирате или демонтирате аксесоари, уверете се, че инструментът е изключен и извадете батерията, за да избегнете случайни включване.

Изваждане на батерията

За да извадите батерията, натиснете бутона отпред на батерията и едновременно с това издърпайте батерията от инструмента.

Инструкции за зареждане на батерията

Зарядното има два индикатора: червен и зелен. Червеният индикатор показва, че зареждането е в ход, а зеленият индикатор показва, че зареждането е приключило. Самата батерия може да има индикатор за зареждане със светодиоди, показващи нивото на зареждане. За да проверите нивото на заряд, натиснете бутона за проверка на заряда на батерията.

- ♦ 1 светодиода: заредена на 25 %

- ♦ 2 светодиода: заредена на 50 %
- ♦ 3 светодиода: заредена на 75 %
- ♦ 4 светодиода: напълно заредена батерия.

Инструкции стъпка по стъпка:

- Включете зарядното устройство в електрически контакт.
- За зарядни устройства с щепсел, поставете щепсела в порта на батерията. За плъзгащи зарядни устройства подравнете слотовете и поставете батерията, докато спре.
- Индикаторът ще светне в червено, което показва, че зареждането е започнало.
- Когато зареждането приключи, индикаторът ще светне в зелено.
- Изключете зарядното устройство от батерията и от контакта или извадете батерията от зарядното устройство.
- По избор: Натиснете бутона за проверка на батерията, за да видите нивото на батерията през LED светлините.

Инсталиране на батерията

Подравнете батерията с гнездото на инструмента, след което я натиснете на място, докато опре на място и щракне.

Сглобяване (Фиг. 2)

- Монтирайте първата фреза (с по-големия монтажен отвор) върху вала (8).
- Подравнете отвора във фрезата с отвора във вала и я закрепете с фиксиращия щифт.
- Монтирайте втората фреза (с по-малкия монтажен отвор) върху вала на режещия инструмент (8).
- Подравнете отворите във вал и фрезата, след което поставете фиксиращия щифт в подравнените отвори.
- Щракнете фиксиращия пръстен върху щифта над вала, за да заключите здраво фрезата.
- Повторете същите стъпки за монтаж от противоположната страна на вала на фрезата (8).
- Поставете удължителния прът в съединителния блок на корпуса на двигателя (6) и се уверете, че е здраво заключен. (Фигура 3)
- Монтирайте дръжката (1) върху удължителния прът и затегнете заключващия механизъм за дължина на пръта (5).
- Проверете дали всички компоненти са здраво закрепени - гложбането е завършено.

Регулиране на дължината

Разхлабете заключващия механизъм за дължина на пръта (5), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка. Удължете или скъсете пръта до желаната дължина. Фиксирайте здраво позицията, като завъртите ключалката по посока на часовниковата стрелка.

Регулиране на позицията на допълнителната дръжка

Разхлабете регулиращия винт на допълнителната дръжка (4) и поставете допълнителната дръжка (3) в най-удобното работно положение. Затегнете винта, за да фиксирате друго дръжката.

Работа с превключателя

⚠ Внимание!

Преди да започнете работа, винаги проверявайте изправността на превключателя. След като го освободите, той трябва лесно да се върне в положение "Изключено".

За да включите инструмента, натиснете и задръжте бутона за включване/изключване (2). Инструментът работи само когато бутонът е натиснат.

За да изключите инструмента, отпуснете бутона за включване/изключване (2) - той автоматично ще се върне в положение "Изключено".

Правило използване на култиватора

Винаги дръжте култиватора с две ръце: едната ръка на дръжката (1), а другата на спомагателната дръжка (3). Преди да започнете работа, регулирайте култиватора според вашата височина, следвайки инструкциите в разделите „Регулиране на дължината“ и „Регулиране на позицията на спомагателната дръжка“. Това ще осигури комфортна работа и ще намали умората.

Винаги поддържайте стабилна стойка. Поставете двата си крака здраво на земята и ги дръжте леко раздалечени за по-добър баланс. Не използвайте култиватора, докато стоите на хлъзгава или нестабилна повърхност.

Работете с култиватора само като се движите напред бавно и равномерно. Водете машината плавно, без да я насилвате в почвата - оста-

вете фрезите (7) да вършат работата. Прекомерната сила намалява ефективността и може да повреди инструментите или да причини умора на оператора. За най-добри резултати се движете по прави линии и леко припокривайте предишните проходи, за да осигурите равномерно обработка на почвата.

Бъдете особено внимателни, когато работите по склонове. Винаги се движете напредно на склона, а не нагоре или надолу, за да поддържате баланс и контрол. Избягвайте стръмни склонове, тъй като загубата на опора може да причини инцидент. Никога не се пренапрягайте и не се движете извън удобната си работна позиция.

Използвайте култиватора само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина, за да осигурите добър преглед на работната зона. Преди да започнете работа, внимателно огледайте зоната и отстранете всички чужди предмети, като камъни, клони или тел, които биха могли да повредят фрезите (7) или да бъдат изхвърлени по време на работа.

Винаги дръжте здраво култиватора по време на работа. Никога не го използвайте с една ръка или докато сте разсеяни. Дръжте ръцете, краката и дрехите си далеч от въртящите се фрези.

Правете редовни почивки, когато работите продължително време, за да избегнете умора. Непрекъснатата работа без почивка може да намали концентрацията и да увеличи риска от злополуки.

Използвайте култиватора само по предназначение: разрохкване и обработка на почвата, подготовка на лехи и плевене между редовете. Не използвайте инструмента върху повърхности, различни от почва (напр. асфалт, бетон, чакъл), или за задачи, които не са предназначени за употреба в строителството, като например рязане на корени, клони или премахване на строителни отпадъци. Неправилната употреба на инструмента може да го повреди и да създаде опасност за оператора.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите превантивна поддръжка, винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и батерията е извадена.

След всяка употреба почиствайте фрезите (7) и вала на фрезите (8) с четка или суха кърпа, като отстранявате пръст, трева и други отпадъци. Не използвайте вода или агресивни препарати, тъй като влагата може да повреди електрическите компоненти. Поддържайте вентилационните отвори на корпуса на двигателя (6) чисти от прах и мръсотия, за да осигурите правилно охлаждане.

Редовно проверявайте фрезите (7) за износване, пукнатини или повреди. Сменяйте износените или повредени фрези незабавно. Проверявайте всички гайки, болтове и винтове, за да се уверите, че са здраво затегнати. Проверете действието на заключването на дължината на вала (5) и винта за регулиране на допълнителната дръжка (4), за да се уверите, че са здраво заключени.

За безопасна и надеждна работа на инструмента, не забравяйте, че ремонтите, поддръжката и настройките трябва да се извършват в оторизирани сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

Съхранение и транспорт

Съхранявайте култиватора в чисто, сухо и добре проветриво място, далеч от деца и неупълномощени лица. Не съхранявайте инструмента на открито или във влажни условия, тъй като влагата може да повреди двигателя (6) и електрическите компоненти. Винаги изваждайте батерията (9) преди съхранение. При продължително съхранение, дръжте батерията частично заредена (40–60%) и я презареждайте на всеки 3–6 месеца, за да поддържате капацитета ѝ.

При транспортиране на култиватора винаги поставяйте защитния капак на фрезите (7), за да предотвратите наранявания и повреда на околните предмети. Носете инструмента само за дръжката (1) и само след като фрезите (7) са спрели напълно. При транспортиране закрепете здраво инструмента, за да предотвратите неговото движение или падане.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.



Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/EC, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участието на трети страни (напр. по въздух или следиторан), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпрашайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

RO|ROMÂNĂ

CULTIVATOR CU ACUMULATOR CT20 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	CT20
Tip motor	fara perii
Tensiune nominala (V DC)	20
Turatie la mers in gol (min-1)	280 ±10%
Curent la mers in gol (A)	3
Curent in sarcina (A)	8-9
Latime de lucru (mm)	224
Adancime de lucru (mm)	180
Diametru disc (mm)	180
Număr de lame	4
Diametru orificiu de montaj (mm)	32

Valori de emisii sonore determinate conform EN 1553

Nivel presiune acustica (dB(A))	L _{PA} = 80
Nivel putere acustica masurata (dB(A))	L _{WA} = 87
Incertitudine K (dB(A))	K = 3
Nivel de putere acustica garantat (dB(A))	L _{WA} = 93

Valori totale de vibratii si incertitudine K determinate conform EN 1033

Nivel vibratii (m/s ²)	4.178
Incertitudine K (m/s ²)	1.5
Nivel de protectie	IP20
Clasa de protectie	III
Greutate EPTA (cu acumulator 4 Ah) (kg)	2
Greutate scula fara acumulator (kg)	1.4
Greutate (inclusiv accesorii) (kg)	3.5
Acumulator (nu este inclus)	
Tensiune nominala (V DC)	20

Tip acumulator	Li-ion		
Capacitate (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Incarcator (nu este inclus)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Tensiune de intrare (V AC) / Frecventa (Hz)	220-240/50		
Putere nominala (W)	45	95	135
Tensiune de iesire (V DC)	20		
Curent de iesire (A)	2	4	6.5
Clasa de protectie	II		

ATENȚIE! Valorile declarate ale nivelurilor de vibrații și emisii sonore reprezintă principalele aplicatii ale sculei. Totuși, dacă scula este utilizată pentru alte aplicatii, cu accesorii diferite sau dacă întreținerea este necorespunzătoare, nivelurile de emisii pot varia. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere pe durata totală de lucru. Nivelurile de emisii depind de modul în care scula electrică este utilizată și pot depăși valorile indicate în această fișă informativă. Aceste valori pot fi folosite pentru compararea unei scule cu alta și pentru o evaluare preliminară a expunerii. O estimare precisă a încărcării trebuie să țină cont și de perioadele în care scula este oprită sau funcționează fără sarcină, ceea ce poate reduce semnificativ încărcarea totală în timpul perioadei de lucru. Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja operatorul, cum ar fi întreținerea sculei și a accesoriilor, menținerea mâinilor calde, utilizarea protecției auditive și organizarea modului de lucru.

DESCRIERE (*DES. 1)

- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| 1. Maner | 6. Carcasa motor |
| 2. Intrerupator Pornit/Oprit | 7. Lama |
| 3. Maner auxiliar | 8. Arbore lama |
| 4. Buton reglaj maner auxiliar | 9. Fanta acumulator |
| 5. Blocare reglaj lungime | |

CONTINUTUL PACHETULUI*

- Manual
- Cultivator cu acumulator
- Lama cu bolt 4 buc

* Va rugăm să rețineți că conținutul pachetului poate varia în funcție de țara în care a fost achiziționat produsul. Pentru detalii specifice referitoare la pachetul dumneavoastră, consultați lista furnizată împreună cu produsul sau contactați distribuitorul local.

Cultivatorul cu acumulator Procraft CT20 este conceput pentru lucrări de cultivare și afanare a solului. Scula este ușor de utilizat și simplifică considerabil munca pe terenurile gospodărești. Cultivatorul poate fi utilizat în sere, solarii, grădini de legume, livezi și alte suprafețe plane sau moderat denivelate, în condiții meteo favorabile.

Cu ajutorul cultivatorului puteți efectua rapid și ușor lucrări de afanare a solului, aplicarea simultană a îngrășămintelor, maruntirea și nivelarea solului, precum și plivirea între rânduri.

Scula nu este destinată prelucrării unor suprafețe mari de teren sau utilizării la scara industrială.

AVERTISMENTE DE SECURITATE

⚠ ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această scula electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la soc electric, incendii și/sau accidente grave.

Pastrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „scula electrică” din aceste avertismente se referă atât la sculele electrice alimentate la rețea (cu cablu), cât și la sculele electrice alimentate de la acumulator (fără cablu).

SEMNICIFICAȚII CONVENȚIONALE ȘI SIMBOLURI



Purtați întotdeauna ochelari de protecție – Va protejează ochii împotriva particulelor.



Purtați mască împotriva prafului – Previne inhalarea particulelor nocive.



Purtați protecție auditivă – Va protejează auzul împotriva zgomotului excesiv.



Citiți manualul de instrucțiuni.



Acordați atenție sporită din cauza posibilității de proiectare a obiectelor de către partile rotative ale sculei.



Pastrați o distanță sigură – Rămâneți la o distanță corespunzătoare față de scula în funcțiune.



Nu apropiați mâinile sau picioarele de lamele rotative.



Nu utilizați scula pe timp de ploaie sau în condiții de umiditate sau umezeală. Umezeala poate provoca deteriorarea sculei și prezintă risc de soc electric.



Deconectați acumulatorul înainte de efectuarea reglajelor și setărilor, precum și după finalizarea lucrului.



Avertizare generală de pericol.



În conformitate cu standardele esențiale de siguranță aplicabile directivelor europene.



Marcaj de conformitate eurasiatic.



Marcaj de conformitate Ucraină.



Nivel de putere acustică garantat.

REGULI SPECIFICE DE SECURITATE PENTRU CULTIVATORUL CU ACUMULATOR

- Țineți toate partile corpului departe de lamele de tăiere. Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat și nu țineți materialul în timp ce lamele se rotește; opriți întotdeauna scula înainte de a curăța materialul blocat, deoarece o clipă de neatenție poate provoca accidente grave.
- Transportați produsul numai de maner și numai atunci când lamele sunt complet oprite; montați întotdeauna capacul de protecție la transport sau depozitare, deoarece manipularea incorectă poate duce la răniri grave prin contact cu lamele.
- Țineți scula numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lamele pot intra în contact cu cabluri electrice ascunse, iar contactul cu un conductor sub tensiune poate face partile metalice expuse să devină „sub tensiune”, provocând soc electric.
- Verificați întotdeauna zona de lucru pentru obiecte străine, cum ar fi cabluri sau garduri, înainte de utilizarea cultivatorului, deoarece obiectele ascunse pot deteriora lamele sau pot fi proiectate cu viteză mare, provocând accidente.
- Țineți întotdeauna scula ferm și corect, folosind ambele mâini, deoarece pierderea controlului poate provoca accidente și răniri.
- Citiți cu atenție instrucțiunile și familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a aparatului, altfel utilizarea necorespunzătoare poate provoca accidente sau răniri.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze produsul, deoarece acest lucru poate duce la accidente grave.
- Nu permiteți persoanelor neinstruite în conformitate cu aceste instrucțiuni să folosească aparatul; lipsa cunoștințelor poate duce la utilizare incorectă și accidente; de asemenea, reglementările locale

pot restricționa vârsta minimă a operatorului.

- Nu utilizați aparatul în prezența altor persoane, în special copii sau animale de companie, deoarece acestea pot fi ranite de resturi proiectate sau prin contact cu partile în mișcare.
- Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru orice accident sau pericol care poate apărea altor persoane sau bunurilor acestora, iar neglijența poate conduce la răspundere gravă.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE PENTRU TOATE OPERAȚIILE

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție și protecție auditivă la utilizarea produsului, deoarece lipsa acestora poate provoca accidente la ochi sau auz.
- Purtați încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi; nu utilizați produsul desculț sau cu sandale deschise, deoarece acest lucru crește riscul de tăieturi sau alte accidente.
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru adecvată, care să permită libertatea de mișcare, deoarece hainele nepotrivite pot restricționa mobilitatea și pot provoca accidente.
- Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau a fost modificat fără aprobarea producătorului, deoarece acest lucru poate duce la defecțiuni și accidente grave.
- Deconectați acumulatorul ori de câte ori lăsați produsul nesupravegheat, înainte de a îndepărta o blocare, înainte de verificare, curățare sau lucrări de întreținere, sau dacă apar vibrații anormale; altfel, pornirea accidentală poate provoca raniri grave.
- Utilizați produsul numai în lumina zilei sau în condiții de iluminat artificial corespunzător, deoarece vizibilitatea redusă mărește riscul de accidente.
- Nu vă aplecați excesiv și mențineți întotdeauna echilibrul, deoarece pierderea echilibrului poate duce la cadere și ranire.
- Asigurați-vă în permanență de stabilitatea poziției pe teren în pantă, deoarece alunecarea sau pierderea controlului pe teren denivelat poate provoca accidente.
- Mergeți încet, nu alergați în timpul utilizării produsului, deoarece alegerea poate provoca pierderea controlului și accidente.
- Mențineți toate orificiile de ventilație curate și fără resturi, altfel poate apărea supraîncălzirea și defectarea echipamentului.
- Nu direcționați niciodată resturile către alte persoane, deoarece acest lucru poate provoca raniri.
- Mențineți toate piulele, suruburile și elementele de fixare bine strânse pentru a asigura funcționarea în condiții de siguranță; partile slăbite pot duce la defecțiuni sau accidente.
- Înlocuiți imediat piesele uzate sau deteriorate, deoarece utilizarea componentelor defecte poate cauza defecțiuni ale produsului și accidente.
- Depozitați produsul numai într-un loc uscat, deoarece umezeala poate deteriora componentele electrice și poate crea risc de șoc electric.
- În condiții de praf, purtați întotdeauna mască de protecție sau respirator și, dacă este necesar, vizieră; lipsa acestora poate provoca probleme respiratorii sau raniri la nivelul feței.
- Pastrati întotdeauna manerul uscat, curat și fără urme de ulei sau grăsimi. Un maner alunecos sau murdar poate reduce siguranța prinderii și poate duce la pierderea controlului și accidente.
- Nu încercați niciodată să efectuați reglaje în timp ce motorul funcționează. Intervenția în timpul rotației lamelor poate provoca raniri grave.

ALIMENTARE CU ENERGIE

Asigurați-vă ca sula este alimentată de acumulatori Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah sau 8 Ah), conform specificațiilor de pe eticheta de marcat. Utilizarea oricărui alt acumulator poate deteriora sula și poate afecta performanța acesteia. Sula este concepută să funcționeze cu acumulatori litiu-ion reincarcabili Procraft 20V, oferind o putere constantă și fiabilă.

UTILIZAREA SCULEI

⚠️ ATENȚIE!

Înainte de a instala sau îndepărta accesoriile, asigurați-vă ca sula este oprită și scoateți acumulatorul pentru a evita pornirea accidentală.

DEMONTAREA ACUMULATORULUI

Pentru a îndepărta acumulatorul, apăsați butonul de blocare al acumulatorului și trageți acumulatorul din sula.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNCARCARE A ACUMULATORULUI

Încarcătorul are doi indicatori: roșu și verde. Indicatorul roșu arată că încărcarea este în curs, iar indicatorul verde indică faptul că încărcarea este finalizată. Acumulatorul poate fi prevăzut cu un indicator de încărcare

cu LED-uri pentru a afișa nivelul de încărcare. Pentru a verifica nivelul de încărcare, apăsați butonul de verificare a încărcării de pe acumulator.

- ◊ 1 LED: 25% încărcat
- ◊ 2 LED-uri: 50% încărcat
- ◊ 3 LED-uri: 75% încărcat
- ◊ 4 LED-uri: Complet încărcat

INSTRUCȚIUNI PAS CU PAS:

- Conectați încarcătorul la o priză de alimentare.
- Pentru încarcatoarele cu mufa, introduceți stecherul de încărcare în portul acumulatorului. Pentru încarcatoarele cu alunecare, aliniați acumulatorul cu fantele de încărcare și glisați-l în interior.
- Indicatorul roșu se va aprinde, arătând că acumulatorul este în curs de încărcare.
- Dupa încărcarea completă, se va aprinde indicatorul verde.
- Deconectați încarcătorul de la acumulator și de la priză sau glisați acumulatorul din încarcător.
- Optional: Apăsați butonul de verificare a încărcării de pe acumulator pentru a vizualiza nivelul de încărcare prin intermediul LED-urilor acumulatorului.

INSTALAREA ACUMULATORULUI

Aliniați acumulatorul cu ghidajul de pe sula, apoi glisați-l la locul lui pana cand se fixează și se aude clicul de blocare.

ASAMBLAREA (Figura 2)

- Introduceți prima lama (cu orificiul de montaj mai mare) pe arborele lamei (8).
- Aliniați orificiul lamei cu orificiul arborelui, apoi fixați-l cu boltul de blocare.
- Introduceți a doua lama (cu orificiul de montaj mai mic) pe arborele lamei (8).
- Aliniați orificiile arborelui și ale lamei, apoi introduceți boltul de reținere prin orificiile aliniate.
- Fixați sigur la cea mai rotundă pe boltul de reținere de pe arbore, pentru a bloca lama în poziție.
- Repetati aceiasi pasi de asamblare pe partea opusa a arborelui lamei (8).
- Introduceți tija de extensie în partea de conexiune a carcasei motorului (6) și asigurați-va ca este fixată corespunzător. (Figura 3)
- Montați manerul (1) pe tija de extensie și strângeți mecanismul de blocare al lungimii (5).
- Verificați ca toate piesele sunt fixate ferm – asamblarea este acum finalizată.

REGLAREA LUNGIMII

Slăbiți mecanismul de blocare al lungimii (5) prin rotire în sens antiorar. Extindeți sau scurtați tija de extensie la lungimea dorită. Strângeți ferm mecanismul de blocare prin rotire în sens orar pentru a fixa poziția.

REGLAREA POZITIEI MANERULUI AUXILIAR

Slăbiți butonul de reglaj al manerului auxiliar (4) și deplasați manerul auxiliar (3) în cea mai confortabilă poziție de lucru. Strângeți din nou butonul pentru a fixa manerul în siguranță.

OPERAREA INTRERUPATORULUI

⚠️ ATENȚIE!

Înainte de a utiliza sula, verificați întotdeauna funcționarea corectă a intrerupătorului. După eliberare, intrerupătorul trebuie să revină ușor în poziția „Oprit”.

Pentru a porni sula, apăsați și țineți apăsat intrerupătorul Pornit/Oprit (2). Sula va funcționa numai atâta timp cât intrerupătorul este menținut apăsat.

Pentru a opri sula, eliberați intrerupătorul Pornit/Oprit (2) și permiteți-i să revină automat în poziția „Oprit”.

UTILIZAREA CORESPUNZĂTOARE A CULTIVATORULUI

Țineți întotdeauna cultivatorul ferm cu ambele mâini: o mână pe maner (1) și cealaltă pe manerul auxiliar (3). Înainte de a începe lucrul, reglăți cultivatorul la înălțimea dumneavoastră, urmând instrucțiunile din secțiunile „Reglarea lungimii” și „Reglarea poziției manerului auxiliar”. Aceasta asigură o utilizare confortabilă și reduce oboseala.

Mențineți permanent o poziție stabilă. Țineți ambele picioare ferm pe sol și ușor departate pentru un echilibru mai bun. Nu utilizați cultivatorul stand pe suprafețe instabile sau alunecoase.

Folositi cultivatorul numai mergand inainte, cu un ritm lent si constant.

Conductei scula usor, fara a o forta in sol; lasati lamele (7) sa faca treaba. Impingerea excesiva reduce eficienta si poate provoca deteriorarea sculei sau solicitarea operatorului. Pentru cele mai bune rezultate, lucrati in linii drepte si suprapuneti usor trecerile pentru a asigura o cultivare uniforma a solului.

La lucrul pe pante, actionati cu prudenta sporita. Lucrati intotdeauna transversal pe panta si nu in sus sau in jos, pentru a mentine echilibrul si controlul. Evitati inclinatii abrupte, deoarece pierderea stabilitatii poate duce la accidente. Nu va aplicei excesiv si nu va intindeti dincolo de o pozitie confortabila de lucru.

Utilizati cultivatorul numai in lumina zilei sau in conditii de iluminare buna, pentru a asigura vizibilitatea clara a solului. Inainte de inceperea lucrului, verificati cu atentie zona de lucru si indepartati orice obiecte straine, precum pietre, crengi sau cabluri, care pot deteriora lamele (7) sau pot fi proiectate in timpul functionarii.

Mentineti intotdeauna o prindere ferma asupra cultivatorului in timpul utilizarii. Nu utilizati niciodata scula cu o singura mana sau in mod neatent. Tineti mainile, picioarele si imbracamintea departe de lamele rotative in orice moment.

Pentru sarcini de durata, faceti pauze regulate pentru a evita oboseala. Functionarea continua fara odihna poate duce la scaderea concentrarii si cresterea riscului de accidente.

Utilizati cultivatorul numai pentru scopul destinat: afanarea si cultivarea solului, pregatirea straturilor pentru semanat si plivirea intre randuri. Nu utilizati scula pe alte suprafete decat solul (ex.: asfalt, beton, pietris) si nu pentru lucrari in afara scopului proiectat, cum ar fi taierea radacinelor, crengilor sau indepartarea resturilor de constructii. Utilizarea incorecta a sculei poate provoca deteriorari si pericole pentru operator.

INTRETINERE

Inainte de efectuarea oricaror lucrari de intretinere preventiva, asigurati-va intotdeauna ca scula este oprita si acumulatorul este indepartat.

Dupa fiecare utilizare, curatati lamele (7) si arborele lamei (8) cu o perie sau o carpa uscata pentru a indeparta pamantul, iarba si resturile. Nu utilizati apa sau agenti de curatare agresivi, deoarece umezeala poate deteriora componentele electrice. Pastrati orificiile de ventilatie ale carcasei motorului (6) curate, fara praf si murdarie, pentru a asigura racirea corespunzatoare.

Verificati regulat lamele (7) pentru uzura, fisuri sau deteriorari. Inlocuiti imediat lamele uzate sau deteriorate. Inspectati toate piulitele, suruburile si elementele de fixare pentru a va asigura ca sunt bine stranse. Verificati mecanismul de blocare al lungimii (5) si butonul de reglaj al manerului auxiliar (4) pentru a confirma ca fixeaza ferm.


Pentru o functionare sigura si fiabila a sculei, retineti ca reparatia, intretinerea si reglajele trebuie efectuate in centre de service, utilizand numai piese de schimb si consumabile originale.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Depozitati cultivatorul intr-un loc curat, uscat si bine ventilat, inaccesibil copiilor si persoanelor neautorizate. Nu depozitati scula in aer liber sau in conditii de umezeala, deoarece umezeala poate deteriora carcasa motorului (6) si componentele electrice. Indepartati intotdeauna acumulatorul (9) inainte de depozitare. Pentru depozitare pe termen lung, pastrati acumulatorul intr-o stare partial incarcat (40-60%) si reincarcati-l la fiecare 3-6 luni pentru a mentine capacitatea.

La transportul cultivatorului, montati intotdeauna capacul de protectie pe lame (7) pentru a preveni accidentarile si deteriorarea obiectelor din jur. Transportati scula numai de maner (1), atunci cand lamele (7) sunt complet oprite. Asigurati scula corespunzator in timpul transportului pentru a preveni deplasarea sau caderea acesteia.

PROTECTIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

 Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatori împreună cu gunoii menajeri!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.



Nu numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătății umane datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

TRANSPORTARE

Accumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteti bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

HU/MAGYAR

AKKUMULÁTOROS KULTIVÁTOR CT20 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	CT20
Motor típusa	Brushless
Feszültség (V, állandó)	20
Üresjáráti fordulatszám (perc ⁻¹)	280 ±10%
Üresjáráti áram (A)	3
Üzemi áram (A)	8-9
Munkaszélesség (mm)	224
Művelési mélység (mm)	180
Vágókések átmérője (mm)	180
Vágókések száma	4
Befogófurat átmérője (mm)	32

Az EN 1553 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási paraméterek:

Hangnyomásszint (dB (A))	
Mért hangteljesítményszint (dB (A))	L _{pa} = 80
Méresi bizonytalanság K (dB (A))	L _{WA} = 87
Garantált hangteljesítményszint (dB (A))	K = 3
	L _{WA} = 93

Az EN 1033 szabvány szerint meghatározott általános rezgésszint és K méresi bizonytalanság:

Rezgésszint (m/s ²)	4.178
Méresi bizonytalanság K (m/s ²)	1.5
Védelmi szint	IP20
Érintésvédelmi osztály	III
Súly EPTA (4Ah akkumulátorral együtt) (kg)	2

Szerszám súlya akkumulátor nélkül (kg)	1.4		
Súly (tartozékokkal együtt) (kg)	3.5		
Akkumulátor (nem tartozék)			
Feszültség (V, állandó)	20		
Akkumulátor típusa	Li-ion		
Kapacitás (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Töltő (nem tartozék)			
Modell	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Bemeneti feszültség (V, váltakozó)	220-240/50		
Frekvencia (Hz)			
Teljesítmény (W)	45	95	135
Kimeneti feszültség (V, állandó)	20		
Kimeneti áram (A)	2	4	6.5
Érintésvédelmi osztály	II		

FIGYELMEZTETÉS: A bejelentett rezgés- és zajszintek megfelelnek a szerszám fő alkalmazási területeinek. Ha azonban a szerszámot más célokra, más tartozékokkal vagy rossz műszaki állapotban használják, a zaj- és rezgésszintek eltérhetnek. Ez jelentősen növelheti a hatásszintet a munka teljes időtartama alatt. A zaj- és rezgésszintek az elektromos szerszám használati módjától függenően változhatnak, és meghaladhatják a jelen használati útmutatóban megadott szinteket. Ezek a zaj- és rezgésszintek felhasználhatók az egyik szerszám másikkal történő összehasonlítására és a hatásszint előzetes értékelésére. A terhelés pontos becsülésénél figyelembe kell venni azokat az időtartamokat is, amikor a szerszám le van állítva vagy működik, de nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a teljes terhelést a munkaidő alatt. Határozzon meg a kezelő védelmére irányuló további biztonsági intézkedéseket, mint például a szerszám és a tartozékok karbantartása, kézmelegítés, a hallásvédelem használata és a munkafolyamatok megszervezése.

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

- | | |
|------------------------------------|-----------------------|
| 1. Fogantyú | 6. Motorház |
| 2. Be-/kikapcsoló gomb | 7. Vágókések |
| 3. Segédfogantyú | 8. Vágókések tengely |
| 4. Segédfogantyú beállító csavarja | 9. Akkumulátor rekesz |
| 5. Rúdhossz reteszelő | |

SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA *

1. Használati útmutató
2. Akkumulátoros kultivátor
3. Vágókés rögzítővel, 4 db.

* Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függenően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információért forduljon a helyi forgalmazóhoz.

A Procraft CT20 akkumulátoros kultivátor talajművelésre és talajlazításra szolgál. A szerszám könnyen kezelhető, és jelentősen megkönnyíti a háztáji területeken végzett munkákat. A kultivátor használható üvegházakban, fóliasátrakban, veteményeskertekben, gyümölcsösökben és más, sík vagy mérsékeltén egyenetlen felszíni területeken, kedvező időjárási körülmények között.

A kultivátor segítségével könnyen és gyorsan elvégezhető a talajművelés, egyidejűleg a műtrágyázással, a talaj lazításával és egyenetlésével, valamint a sorok közötti gyomlálással.

A szerszámot nem szánták nagy felületek megmunkálására vagy ipari méretű felhasználásra.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ VIGYÁZAT! Ismerkedjen meg az adott elektromos géphez mellékelte összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal. Az összes alábbi utasítás be nem tartása áramütéshez és (vagy) súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizz meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozás céljából.

Az ezekben a figyelmeztetésekből szereplő „elektromos gép” vagy „elektromos szerszám” kifejezés az Ön vezetékes elektromos gépre vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos gépre vonatkozik.

JELKÉPEK ÉS SZIMBÓLUMOK

-  Mindig viseljen védőszemüveget – ez védi a szemet a részecskéktől.
-  Viseljen porvédő maszkot – Ez megakadályozza a részecskék belélegzését.
-  Viseljen fülvédőt - ez védi a hallást a túlzott zajtól.
-  Olvassa el a használati útmutatót
-  Legyen óvatos, mert a gép forgó alkatrészei alól tárgyak repülhetnek ki.
-  Tartson biztonságos távolságot – használat közben maradjon megfelelő távolságon a szerszámtól.
-  Tartsa távol a kezét és a lábát a forgó vágókésektől.
-  Soha ne használja a készüléket esőben, nedves vagy vizes körülmények között. A nedvesség károsíthatja a készüléket, és áramütés veszélyét okozhatja.
-  Válassza le az akkumulátort a beállítások és szabályozások elvégzése előtt, valamint a munka befejezése után.
-  Általános veszélyjelzés.
-  A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.
-  Eurázsiai megfeleléségi jel.
-  Ukrán megfeleléségi jel
-  Garantált hangteljesítményszint.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROS KULTIVÁTORHOZ

1. Tartsa minden testrészét távol a vágókésektől. Ne próbálja meg eltávolítani a földmaradványokat vagy megtartani az anyagot a vágókés forgása közben, és mindig kapcsolja ki a szerszámot, mielőtt eltávolítaná az elakadt anyagot, mivel egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléshez vezethet.
2. A szerszámot csak a fogantyúnál fogva és csak a vágókések teljes leállása után szállítsa, szállítás vagy tárolás során pedig feltétlenül szerelje fel a védőburkolatot, mivel a nem megfelelő kezelés súlyos sérülésekhez vezethet a vágókésekkel való érintkezés következtében.
3. A szerszámot csak a szigetelt fogantyúnál fogja meg, mivel a vágókés véletlenül megérintheti a rejtett vezetékeket, és a „fázissal” való érintkezést a szerszám fém alkatrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak.
4. A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze a területet, hogy nincsenek-e rajta idegen tárgyak, például drótok vagy kerítések, mivel a rejtett tárgyak károsíthatják a vágókéseket, vagy nagy sebességgel kirepülhetnek, ami sérülésekhez vezethet.

- Mindig tartsa szorosan a szerszámot mindkét kezével, mert a szerszám feletti irányíthatóság elvesztése balesethez és sérülésekhez vezethet.
- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a kezelési szabályokkal, mivel a nem megfelelő kezelés balesetekhez vagy sérülésekhez vezethet.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek kezeljék a szerszámot, mert ez súlyos sérülésekhez vezethet.
- Ne engedje, hogy olyan személyek használják a szerszámot, akik nem ismerik a használati útmutatót, mivel a hiányos ismeretek nem megfelelő kezeléshez és balesetekhez vezethetnek; vegye figyelembe azt is, hogy a helyi előírások korlátozhatják a kezelő minimális életkorát.
- Soha ne használja a szerszámot emberek, különösen gyermekek vagy állatok közelében, mivel azok megsérülhetnek a szétrepülő részecskék vagy a mozgó alkatrészek miatt.
- A kezelő vagy a felhasználó felelős minden balesetért vagy kárért, amelyet más embereknek vagy azok tulajdonának okoz, és a gondatlanság súlyos következményekkel járhat.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MUNKAVÉGZÉSHEZ

- A szerszám használata során mindig viseljen védőszemüveget és fülvédőt, mivel ezek hiánya megsérüléshez vagy halláskárosodáshoz vezethet.
- Csak zárt cipőben és hosszú nadrágban dolgozzon; soha ne használja a szerszámot meztelán vagy nyitott cipőben, mert ez növeli a vágások és egyéb sérülések kockázatát.
- Mindig viseljen kényelmes, mozgást nem korlátozó munkaruhat, mivel a nem megfelelő ruházat korlátozhatja a mozgásképességet és balesetekhez vezethet.
- Ne használja a szerszámot, ha sérült, vagy a gyártó jóváhagyása nélkül módosították, mert ez meghibásodást és súlyos sérülést okozhat.
- Mindig válassza le az akkumulátort, ha felügyelet nélkül hagyja a szerszámot, tisztítás, ellenőrzés vagy karbantartás előtt, illetve ha rendellenes rezgés jelentkezik. A véletlen beindítás súlyos sérüléseket okozhat.
- A szerszámot csak nappal vagy jó mesterséges megvilágítás mellett használja, mivel a rossz látási viszonyok növelik a balesetek kockázatát.
- Ne nyúljon túl messzire, és mindig tartsa meg az egyensúlyát, mivel a stabilitás elvesztése eséshez és sérülésekhez vezethet.
- Lejtőn végzett munka során mindig tartsa meg stabil helyzetét, mivel az egyetlen felületeken a megcsúszás vagy az irányíthatóság elvesztése balesethez vezethet.
- A szerszám kezelése közben csak gyalogoljon, soha ne fusson, mert ez az irányíthatóság elvesztéséhez és sérülésekhez vezethet.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat tisztán és hulladéktól mentesen, mivel azok eltömődése a berendezés túlmelegedését és meghibásodását okozhatja.
- Soha ne irányítsa a kidobott részecskéket emberek felé, mert ez sérülésekhez vezethet.
- Mindig ügyeljen arra, hogy minden anya, csavar és rögzítőelem megfelelően legyen meghúzva, mivel a meglazult rögzítések meghibásodáshoz vagy balesethez vezethetnek.
- A kopott vagy sérült alkatrészeket azonnal cserélje ki, mivel a hibás alkatrészek használata a szerszám meghibásodásához és személyi sérülésekhez vezethet.
- A szerszámot csak száraz helyen tárolja, mivel a nedvesség károsíthatja az elektronos alkatrészeket és áramütés veszélyét okozhatja.
- Poros környezetben végzett munka során mindig használjon porvédő maszkot vagy légzésvédőt, és ha szükséges, arcvédő pajzsot. Ennek elmulasztása légzési problémákhoz vagy arcsérülésekhez vezethet.
- Ügyeljen arra, hogy a fogantyú mindig száraz, tiszta és olaj- vagy zsírmentes legyen. A kéz fogantyún való megcsúszása a szerszám feletti irányíthatóság elvesztéséhez és sérülésekhez vezethet.
- Soha ne próbáljon meg semmilyen beállítást elvégezni a motor működése közben. A vágóképek forgása közben beavatkozás súlyos sérülésekhez vezethet.

TÁPEGYSÉG

Győződjön meg arról, hogy a szerszámot Procraft 20 V-os akkumulátorok (2 Ah, 4 Ah vagy 8 Ah) táplálják. Más akkumulátorok használata károsíthatja a szerszámot és ronthatja a működését. A szerszámot arra szánták, hogy Procraft 20 V-os újratölthető lítium-ion akkumulátorokkal működjön, amelyek stabil és megbízható működést biztosítanak.

PRO-CRAFT

FELHASZNÁLÁS

⚠ FIGYELEM!

A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és távolítsa el az akkumulátort a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében.

Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor egység elején található gombot, és egyidejűleg húzza ki az akkumulátort a szerszámból.

Az akkumulátor töltésére vonatkozó utasítások

A töltőnek két visszajelzője van: piros és zöld. A piros visszajelző azt jelzi, hogy a töltés folyamatban van, a zöld pedig azt, hogy a töltés befejeződött. Magán az akkumulátoron is lehet töltőtöltésgéző LED-ekkel, amelyek a töltöttségi szintet mutatják. A töltöttségi szint ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátoron lévő töltésellenőrző gombot.

- ◊ 1 LED: 25%-os töltöttség.
- ◊ 2 LED: 50%-os töltöttség.
- ◊ 3 LED: 75%-os töltöttség.
- ◊ 4 LED: teljes töltöttség

Lépésről lépésre történő útmutatás:

- Csatlakoztassa a töltőt a konnektorhoz.
- A dugaszolható töltők esetén dugja be a töltő dugóját az akkumulátor töltőcsatlakozójába. A slide-in típusú töltők esetén igazítsa a hornyokat, és ütközésig helyezze be az akkumulátort.
- A piros visszajelző kigyullad, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
- Amikor a töltés befejeződött, a zöld visszajelző kigyullad.
- Válassza le a töltőt az akkumulátorról és húzza ki a konnektorból, vagy vegye ki az akkumulátort a töltőből.
- Optionálisan: Nyomja meg az akkumulátor töltésellenőrző gombját, hogy LED-ek segítségével láthassa a töltöttségi szintet.

Az akkumulátor behelyezése

Igazítsa az akkumulátort a szerszámon lévő horonyhoz, majd csúsztassa a helyére, amíg be nem reteszeldök és be nem kattann.

Az összeszerelés (2. ábra)

- Szerelje fel az első vágókést (a nagyobb befogófurattal) a vágókések tengelyre (8).
- Illesse össze a vágókésen lévő furatot a tengelyen lévő furattal, és rögzítse a vágókést rögzítő csapzeggel.
- Helyezze a második vágókést (kisebb befogófurattal) a vágókések tengelyre (8).
- Illesse össze a tengelyen és a vágókésen lévő furatokat, majd helyezze be a rögzítő csapzseget az illesztett furatokba.
- Pattintsa a rögzítőgyűrűt a tengely feletti csapzsegre, hogy biztonságosan rögzítse a vágókést.
- Ismétlje meg ugyanazokat a lépéseket a vágókések tengely (8) másik oldalán.
- Helyezze be a hosszabbító rudat a motorház (6) csatlakozóegységébe, és győződjön meg arról, hogy biztonságosan rögzítve van. (3. ábra)
- Szerelje fel a fogantyút (1) a hosszabbító rúdra, és húzza meg a rúdösszes reteszelt (5).
- Ellenőrizze, hogy minden alkatrész biztonságosan rögzítve van – az összeszerelés befejeződött.

A rúdhossz beállítása

Lazítsa meg a rúdhossz reteszelt (5) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Hosszabbítsa meg vagy rövidítse le a rudat a kívánt hosszúságra. Rögzítse biztonságosan a pozícióit a reteszelt óramutató járásával megegyező irányba forgatásával.

A segédfofagyantyú helyzetének beállítása

Lazítsa meg a segédfofagyantyú beállító csavarját (4), és állítsa a segédfofagyantyút (3) a legkényelmesebb munkapozícióba. Húzza meg a csavart, hogy a fogantyú biztonságosan rögzüljön.

A kapcsolóval való munka

⚠ Figyelem!

A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze a kapcsoló működőképességét. Elengedés után könnyen vissza kell térnie a „KI” állásba.

A szerszám bekapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot (2). A szerszám csak akkor működik, ha a gomb le van

nyomva.

A szerszám kikapcsolásához engedje el a be-/kikapcsoló gombot (2) – ez automatikusan visszatér a „KI” állásba.

A kultivátor helyes használata

A kultivátort mindig mindkét kezével fogja meg: az egyik kezével a fogantyút (1), a másikkal a segédfogantyút (3). A munka megkezdése előtt állítsa be a kultivátort a magasságához a „A” rúdhoz beállításra” és a „A” segédfogantyú helyzetének beállításra” c. részekben található utasításokat követve. Ez biztosítja a kényelmes munkát és csökkenti a fáradtságot.

Mindig tartson stabil testhelyzetet. Mindkét lábát helyezze szilárdan a talajra, és tartsa őket kissé szétterítve a jobb egyensúly érdekében. Ne használja a kultivátort csúszós vagy instabil felületen állva.

A kultivátorral csak lassan és egyenletesen előre haladva dolgozzon. A gépet simán vezesse, ne erőltesse a talajba való bevágásra - hagyja, hogy a vágókések (7) végezzék a munkát. A túlzott erőfeszítés csökkenti a hatékonyságot, és károsíthatja a szerszámot, vagy a kezelő elfáradását okozhatja. A legjobb eredmény elérése érdekében egyenes vonalokban haladjon, és az előző meneteket kissé fedje át, hogy egyenletes talajművelést biztosítson.

A lejtőkön végzett munka során legyen különösen óvatos. Az egyensúly és az irányíthatóság megőrzése érdekében mindig a lejtőn keresztben mozogjon, ne felfelé vagy lefelé. Kerülje a meredek lejtőket, mert az egyensúly elvesztése balesethez vezethet. Soha ne nyúljon túl messzire, és ne lépje túl a kényelmes munkapozíció határait.

A kultivátort csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett használja, hogy biztosítsa a munkaterület jó rálátását. A munka megkezdése előtt alaposan vizsgálja meg a telket, és távolítsa el az idegen tárgyakat, például köveket, ágakat vagy drótot, amelyek károsíthatják a vágókéseket (7) vagy a munka során kirepülhetnek.

Munka közben mindig tartson szorosan a kultivátort. Soha ne használja egy kézzel, vagy ha elterelődik a figyelme. Tartsa távol a kezét, lábát és ruházatát a forgó vágókésektől.

Hosszabb ideig tartó munka esetén rendszeresen tartson szünetet, hogy elkerülje a túlterheltséget. A pihenés nélküli folyamatos munka koncentráció csökkenéséhez és a balesetek kockázatának növekedéséhez vezethet.

A kultivátort csak rendeltetészerűen használja: talajlazításra és művelésre, ágyások előkészítésére és sorok közötti gyomlálásra. Ne használja a szerszámot a talajtól eltérő felületeken (pl. aszfalt, beton, kavics), illetve a kialakítása által nem előírt feladatokra, például gyökerek, ágak vágására vagy építési törmelék eltávolítására. A szerszám helytelen használata károsodásához vezethet, és veszélyt jelenthet a kezelőre nézve.

GOONDZÁS ÉS KARBANTARTÁS

A karbantartás elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátor le van választva.

Minden használat után tisztítsa meg a vágókéseket (7) és a vágókések tengelyt (8) kefével vagy száraz ruhával, eltávolítva a szennyeződést, a fűvet és egyéb maradványokat. Ne használjon vizet vagy agresszív tisztítószerkeket, mert a nedvesség károsíthatja az elektromos alkatrészeket. A motorház (6) szellőzőnyílásait tartsa por- és szennyeződésmentesen, hogy biztosítsa a megfelelő hűtést.

Rendszeresen ellenőrizze a vágókéseket (7) kopás, repedések vagy sérülések szempontjából. Az elkopott vagy sérült vágókéseket azonnal cserélje ki. Ellenőrizze az összes anyát és csavart, hogy biztosan meg vannak-e húzva. Ellenőrizze a rúdhossz reteszelőnek (5) és a segédfogantyú beállító csavarjának (4) működését, hogy megbizonyosodjon arról, hogy biztonságosan rögzítve vannak.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne feledje, hogy a javítást, karbantartást és beállítást csak hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyésközök felhasználásával.

Tárolás és szállítás

A kultivátort tiszta, száraz és jól szellőző, gyermekek és illetéktelen személyek számára hozzáférhetetlen helyiségben tárolja. Ne tárolja a szerszámot az utcán vagy nedves környezetben, mivel a nedvesség károsíthatja a motort (6) és az elektromos alkatrészeket. Tárolás előtt mindig távolítsa el az akkumulátort (9). Hosszú tárolás esetén tartsa az akkumulátort részben feltöltött állapotban (40–60%), és 3–6 havonta töltsse fel, hogy megőrizze a kapacitását.

A kultivátor szállításakor mindig szerelje fel a védőburkolatot a vágókésekre (7), hogy elkerülje a sérüléseket és a környező tárgyak károsodását. A szerszámot csak a fogantyúnál (1) fogva, és csak azután hordozza, miután a vágókések (7) teljesen megálltak. Szállításakor biztonságosan rögzítse a szerszámot, hogy megakadályozza az elmozdulását vagy leesését.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoii menajeri!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminiți baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunți când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurcircuitul. Nu se poate dezamorsa baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestuia lucru.



Nu mai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclare ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

SZÁLLÍTÁS

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsoportokat a felhasználó maga is szállíthatja közúti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokat kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.: repülővel vagy szállítványozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

RU | РУССКИЙ
АККУМУЛЯТОРНЫЙ КУЛЬТИВАТОР
СТ20
ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	СТ20		
Тип двигателя	Бесщеточный		
Напряжение (В, постоянное)	20		
Скорость холостого хода (мин ⁻¹)	280 ±10%		
Ток холостого хода (А)	3		
Рабочий ток (А)	8-9		
Ширина обработки (мм)	224		
Глубина обработки (мм)	180		
Диаметр фрез (мм)	180		
Количество фрез	4		
Диаметр посадочного отверстия (мм)	32		
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 1553			
Уровень звукового давления (дБ(А))	L _{РА} = 80		
Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(А))	L _{WA} = 87		
Погрешность К (дБ(А))	K = 3		
Гарантированный уровень звуковой мощности (дБ(А))	L _{WA} = 93		
Общие значения вибрации и погрешность К определены в соответствии с EN 1033			
Уровень вибрации (м/с ²)	4.178		
Погрешность К (м/с ²)	1.5		
Уровень защиты	IP20		
Класс защиты	III		
Вес ЕРТА (с батареей 4 Ач) (кг)	2		
Вес инструмента без аккумулятора (кг)	1.4		
Вес (включая весь комплект поставки) (кг)	3.5		
Аккумулятор (не входит в комплект)			
Напряжение (В, постоянное)	20		
Тип батареи	Li-ion		
Емкость (Ач)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядное устройство (не входит в комплект)			
Модель	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входное напряжение (В, переменное)	220-240/50		
Частота (Гц)			
Мощность (Вт)	45	95	135
Выходное напряжение (В, постоянное)	20		
Выходной ток (А)	2	4	6.5
Класс защиты	II		

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заявленные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохом техническом состоянии, уровни шума и вибраций могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума и вибра-

ции будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, согрвание рук, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

- | | |
|------------------------------------------------|---------------------------|
| 1. Рукоятка | 5. Фиксатор длины штанги |
| 2. Кнопка включения/выключения | 6. Корпус двигателя |
| 3. Дополнительная рукоятка | 7. Фрезы |
| 4. Регулировочный винт дополнительной рукоятки | 8. Вал фрез |
| | 9. Отсек для аккумулятора |

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

1. Руководство пользователя
2. Аккумуляторный культиватор
3. Фреза с фиксатором, 4 шт.

* Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.

Аккумуляторный культиватор Procraft СТ20 предназначен для обработки и рыхления почвы. Инструмент прост в использовании и значительно облегчает работу на приусадебных участках. Культиватор можно применять в теплицах, парниках, огородах, садах и на других территориях с ровной или умеренно неровной поверхностью при благоприятных погодных условиях.

С помощью культиватора можно легко и быстро выполнять обработку почвы с одновременным внесением удобрений, рыхлением и выравниванием земли, а также прополкой междурядий.

Инструмент не предназначен для обработки больших площадей или использования в промышленных масштабах.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной. Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ

Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц.



Носите пылезащитную маску – Предотвращает выдыхание частиц.



Носите защитные наушники – защищают слух от чрезмерного шума.



Прочтите инструкции



Соблюдайте осторожность из-за возможности вылета предметов из-под вращающихся частей машины.



Соблюдайте безопасную дистанцию — держитесь на достаточном расстоянии от работающего инструмента.



Не приближайте руки и ноги к вращающимся лезвиям.



Никогда не работайте устройством под дождём или во влажных либо сырых условиях. Влага может привести к повреждению машины и создаёт риск поражения электрическим током.



Отсоединяйте аккумулятор перед выполнением настроек и регулировок, а также после завершения работы.



Общее предупреждение об опасности



Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.



Евразийский знак соответствия.



Украинский знак соответствия



Гарантированный уровень звуковой мощности.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОГО БУСОВАТОРА

1. Держите все части тела на расстоянии от режущих фрез. Не пытайтесь убирать остатки земли или удерживать материал во время вращения фрез, и всегда выключайте инструмент перед очисткой от застрявшего материала, так как мгновение невнимательности может привести к серьёзной травме.
2. Переносите инструмент только за рукоятку и только после полной остановки фрез, а при транспортировке или хранении обязательно устанавливайте защитный кожух, так как неправильное обращение может привести к серьёзным травмам от контакта с фрезами.
3. Держите инструмент только за изолированные рукоятки, так как фрезы могут случайно задеть скрытую проводку, и при контакте с «фазой» металлические части инструмента могут окислиться под напряжением и вызвать удар электрическим током.
4. Перед началом работы всегда проверяйте участок на наличие посторонних предметов, например проволоки или ограждений, так как скрытые предметы могут повредить фрезы или быть выброшены с высокой скоростью, что приведёт к травмам.
5. Всегда крепко держите инструмент обеими руками, так как потеря контроля может привести к несчастному случаю и травмам.
6. Внимательно читайте инструкцию и ознакомьтесь с органами управления и правилами использования, так как неправильное обращение может привести к авариям или травмам.
7. Никогда не допускайте к работе с инструментом детей, так как это может привести к серьёзным травмам.
8. Не разрешайте пользоваться инструментом людям, не знакомым с инструкцией, так как недостаток знаний может привести к неправильному использованию и несчастным случаям; также учитывайте, что местные правила могут ограничивать минимальный возраст оператора.
9. Никогда не работайте инструментом рядом с людьми, особенно с детьми, или животными, так как они могут пострадать от разлетающихся частиц или движущихся частей.
10. Оператор или пользователь несёт ответственность за любые несчастные случаи или ущерб, причинённый другим людям или их имуществу, и небрежность может повлечь за собой серьёзные последствия.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ

1. Всегда используйте защитные очки и средства защиты слуха при работе с инструментом, так как их отсутствие может привести к травмам глаз или повреждению слуха.
2. Работайте только в прочной обуви и длинных брюках; никогда не используйте инструмент босиком или в открытой обуви, так как это повышает риск порезов и других травм.
3. Всегда надевайте удобную рабочую одежду, не стесняющую движений, так как неподходящая одежда может ограничивать подвижность и привести к несчастным случаям.
4. Не работайте инструментом, если он повреждён, или был изменён без одобрения производителя, так как это может привести к неисправности и серьёзным травмам.
5. Всегда отключайте аккумулятор, если оставляете инструмент без присмотра, перед очисткой, проверкой или техническим обслуживанием, а также при появлении аномальной вибрации. Непреднамеренный запуск может вызвать серьёзные травмы.
6. Работайте инструментом только днём или при хорошем искусственном освещении, так как плохая видимость увеличивает риск несчастных случаев.
7. Не тянитесь слишком далеко и всегда сохраняйте равновесие, так как потеря устойчивости может привести к падению и травмам.
8. При работе на склонах всегда сохраняйте устойчивое положение, так как скольжение или потеря контроля на неровной поверхности могут привести к несчастному случаю.
9. Передвигайтесь только шагом, никогда не бегите при работе с инструментом, так как это может привести к потере контроля и травмам.
10. Держите вентиляционные отверстия чистыми и свободными от мусора, так как их засорение может вызвать перегрев и поломку оборудования.
11. Никогда не направляйте выбрасываемые частицы в сторону людей, так как это может привести к их травмам.
12. Всегда следите за тем, чтобы все гайки, болты и винты были надёжно затянуты, так как ослабленные крепления могут привести к неисправности или несчастному случаю.
13. Немедленно заменяйте изношенные или повреждённые детали, так как использование неисправных компонентов может вызвать поломку инструмента и травмы.
14. Храните инструмент только в сухом месте, так как влага может повредить электрические компоненты и создать риск поражения электрическим током.
15. При работе в пыльных условиях всегда используйте защитную маску или респиратор, а при необходимости — защитный щиток для лица. Несоблюдение этого требования может привести к проблемам с дыханием или травмам лица.
16. Следите, чтобы рукоятка всегда оставалась сухой, чистой и не имела следов масла или жира. Скольжение руки на рукоятке может привести к потере контроля над инструментом и получению травмы.
17. Никогда не пытайтесь производить какие-либо регулировки при работающем двигателе. Вмешательство во время вращения фрез может привести к серьёзным травмам.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Убедитесь, что инструмент питается от аккумуляторов Procraft 20 В (2 Ач, 4 Ач или 8 Ач). Использование других аккумуляторов может повредить инструмент и ухудшить его работу. Инструмент предназначен для работы с перезаряжаемыми литий-ионными аккумуляторами Procraft 20V, которые обеспечивают стабильную и надёжную работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой или снятием аксессуаров убедитесь, что инструмент выключен, и извлеките аккумулятор, чтобы избежать случайного включения.

Снятие аккумулятора

Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку на передней стороне аккумуляторного блока и одновременно извлеките аккумулятор из инструмента.

Инструкции по зарядке аккумулятора

Зарядное устройство имеет два индикатора: красный и зелёный. Красный индикатор показывает, что идет зарядка, а зелёный индикатор указывает, что зарядка завершена. Сам аккумулятор может иметь индикатор заряда со светодиодами, показывающими уровень заря-

да. Чтобы проверить уровень заряда, нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе.

- ♦ 1 светодиод: заряжено 25 %
- ♦ 2 светодиода: заряжено 50 %.
- ♦ 3 светодиода: заряд заряжен 75 %.
- ♦ 4 светодиода: полностью заряжен

Пошаговые инструкции:

1. Подключите зарядное устройство к розетке.
2. Для штекерных зарядных устройств вставьте штекер в порт аккумулятора. Для слайдерных зарядных совместите пазы и вставьте аккумулятор до упора.
3. Индикатор загорится красным, показывая, что зарядка началась.
4. Когда зарядка завершится, индикатор загорится зеленым.
5. Отключите зарядное устройство от аккумулятора и розетки или извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
6. Опционально: Нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе, чтобы увидеть уровень заряда с помощью светодиодов.

Установка аккумулятора

Совместите аккумуляторную батарею с пазом на инструменте, а затем вставьте ее на место до фиксации и щелчка.

Сборка (рисунок 2)

1. Установите первую фрезу (с большим посадочным отверстием) на вал (8).
2. Совместите отверстие во фрезе с отверстием на валу и зафиксируйте её фиксирующим штифтом.
3. Установите вторую фрезу (с меньшим посадочным отверстием) на вал фрез (8).
4. Совместите отверстия на валу и во фрезе, затем вставьте стопорный штифт в совмещённые отверстия.
5. Защёлкните стопорное кольцо на штифте поверх вала, чтобы надёжно зафиксировать фрезу.
6. Повторите те же действия по установке с противоположной стороны вала фрез (8).
7. Вставьте удлинительную штангу в соединительный узел корпуса двигателя (6) и убедитесь, что она надёжно зафиксирована. (рисунок 3)
8. Установите рукоятку (1) на удлинительную штангу и затяните фиксатор длины штанги (5).
9. Проверьте, что все элементы надёжно закреплены – сборка завершена.

Регулировка длины

Ослабьте фиксатор длины штанги (5), повернув его против часовой стрелки. Удлините или укоротите штангу до нужной длины. Надёжно зафиксируйте положение, повернув фиксатор по часовой стрелке.

Регулировка положения дополнительной рукоятки

Ослабьте регулировочный винт дополнительной рукоятки (4) и установите дополнительную рукоятку (3) в наиболее удобное рабочее положение. Затяните винт, чтобы надёжно зафиксировать рукоятку.

Работа с выключателем

⚠ Внимание!

Перед началом работы всегда проверяйте исправность выключателя. После отключения он должен легко возвращаться в положение «Выключено».

Для включения инструмента нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения (2). Инструмент работает только при нажатой кнопке.

Для выключения инструмента отпустите кнопку включения/выключения (2) – она автоматически вернётся в положение «Выключено».

Правильное использование культиватора

Всегда держите культиватор обеими руками: одной рукой за рукоятку (1), другой – за дополнительную рукоятку (3). Перед началом работы отрегулируйте культиватор под свой рост, следуя указаниям в разделах Регулировка длины и Регулировка положения дополнительной рукоятки. Это обеспечит удобство работы и снизит усталость.

Всегда сохраняйте устойчивое положение. Ставьте обе ноги твёрдо на землю и держите их слегка расставленными для лучшего баланса. Не используйте культиватор, стоя на скользкой или ненадёжной поверхности.

Работайте с культиватором, только двигаясь вперёд медленно и равномерно. Направляйте машину плавно, не заставляя её врезаться в почву – дайте фрезам (7) выполнять работу. Чрезмерное усилие снижает эффективность и может повредить инструмент или вызвать утомление оператора. Для наилучшего результата двигайтесь прямыми линиями и слегка перекрывайте предыдущие проходы, чтобы обеспечить равномерную обработку почвы.

При работе на склонах будьте особенно осторожны. Всегда двигайтесь поперёк склона, а не вверх или вниз, чтобы сохранить равновесие и контроль. Избегайте крутых уклонов, так как потеря опоры может привести к несчастному случаю. Никогда не тянитесь слишком далеко и не выходите за пределы комфортного рабочего положения.

Используйте культиватор только при дневном свете или хорошем искусственном освещении, чтобы иметь хороший обзор рабочей зоны. Перед началом работы тщательно осмотрите участок и удалите посторонние предметы, такие как камни, ветки или проволока, которые могут повредить фрезы (7) или быть выброшены во время работы.

Всегда крепко держите культиватор во время работы. Никогда не используйте его одной рукой или в отвлечённом состоянии. Держите руки, ноги и одежду подальше от вращающихся фрез.

При длительной работе делайте регулярные перерывы, чтобы избежать переутомления. Непрерывная работа без отдыха может привести к снижению концентрации и увеличению риска несчастных случаев.

Используйте культиватор только по назначению: для рыхления и обработки почвы, подготовки грядок и прополки междурядий. Не применяйте инструмент на поверхностях, отличных от почвы (например, асфальт, бетон, гравий), а также для задач, не предусмотренных конструкцией, таких как резка корней, веток или удаление строительного мусора. Неправильное использование инструмента может привести к его повреждению и создать опасность для оператора.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и аккумулятор извлечён.

После каждого использования очищайте фрезы (7) и вал фрез (8) щёткой или сухой тканью, удаляя почву, траву и другие остатки. Не используйте воду или агрессивные моющие средства, так как влага может повредить электрические компоненты. Держите вентиляционные отверстия корпуса двигателя (6) свободными от пыли и грязи, чтобы обеспечить правильное охлаждение.

Регулярно проверяйте фрезы (7) на износ, трещины или повреждение. Немедленно заменяйте изношенные или повреждённые фрезы. Осматривайте все гайки, болты и винты, чтобы убедиться, что они надёжно затянуты. Проверьте работу фиксатора длины штанги (5) и регулировочного винта дополнительной рукоятки (4), чтобы убедиться в их надёжной фиксации.

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

Хранение и транспортировка

Храните культиватор в чистом, сухом и хорошо проветриваемом помещении, недоступном для детей и посторонних лиц. Не храните инструмент на улице или во влажных условиях, так как влага может повредить двигатель (6) и электрические компоненты. Всегда извлекайте аккумулятор (9) перед хранением. При длительном хранении держите аккумулятор в частично заряженном состоянии (40–60%) и перезаряжайте его каждые 3–6 месяцев для сохранения ёмкости.

При транспортировке культиватора всегда устанавливайте защитный кожух на фрезы (7), чтобы предотвратить травмы и повреждение окружающих предметов. Переносите инструмент только за рукоятку (1) и только после полной остановки фрез (7). При перевозке надёжно фиксируйте инструмент, чтобы исключить его перемещение или падение.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Забывая о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замойте контакты изоляцией, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.



Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только в неповрежденном корпусе. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

UA | УКРАЇНЬСЬКА

АКУМУЛЯТОРНИЙ КУЛЬТИВАТОР СТ20 ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	СТ20
Тип двигуна	Безщітковий
Напруга (В, постійна)	20
Швидкість холостого ходу (хв-1)	280 ±10%
Струм холостого ходу (А)	3
Робочий струм (А)	8-9
Ширина обробки (мм)	224
Глибина обробки (мм)	180
Діаметр фрез (мм)	180
Кількість фрез	4
Діаметр посадкового отвору (мм)	32
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 1553:	
Рівень звукового тиску (дБ(А))	$L_{pA} = 80$ $L_{WA} = 87$ $K = 3$ $L_{WA} = 93$
Вимірний рівень звукової потужності (дБ(А))	
Похибка К (дБ(А))	
Гарантований рівень звукової потужності (дБ(А))	
Загальні значення вібрації та похибка К визначені відповідно до EN 1033	
Рівень вібрації (м/с ²)	4.178
Похибка К (м/с ²)	1.5
Рівень захисту	IP20
Клас захисту	III
Вага ЕРТА (з батареєю 4 Аг) (кг)	2

Вага інструменту без акумулятора (кг)	1.4		
Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг)	3.5		
Акумулятор (не входить до комплекту)			
Напруга (В, постійна)	20		
Тип батареї	Li-Ion		
Ємність (Аг)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Зарядний пристрій (не входить до комплекту)			
Модель	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Вхідна напруга (В, змінна) / Частота (Гц)	220-240/50		
Потужність (Вт)	45	95	135
Вихідна напруга (В, постійна)	20		
Вихідний струм (А)	2	4	6.5
Клас захисту	II		

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Заявлені рівні вібрації та шуму відповідають основним галузям застосування інструменту. Однак, якщо інструмент використовується для інших цілей, з іншими приладами або в поганому технічному стані, рівні шуму та вібрацій можуть відрізнятися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Рівні шуму та вібрацій будуть варіюватися залежно від способів використання електроінструменту і можуть перевищувати рівні, вказані в цьому інформаційному аркуші. Ці рівні звуку та вібрації можуть використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим і для попередньої оцінки впливу. Точна оцінка навантаження також повинна враховувати час, коли інструмент вимкнений або працює, але не використовується. Це може значно знизити загальне навантаження протягом робочого періоду. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора, такі як: обслуговування інструменту та приладдя, зігрівання рук, використання захисту слуху та організація робочого процесу.

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

- | | |
|---------------------------------------------|----------------------------|
| 1. Рукоятка | 5. Фіксатор довжини штанги |
| 2. Кнопка увімкнення/вимкнення | 6. Корпус двигуна |
| 3. Додаткова рукоятка | 7. Фрези |
| 4. Регульовальний гвинт додаткової рукоятки | 8. Вал фрез |
| | 9. Відсік для акумулятора |

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

- Інструкція користувача
- Акумуляторний культиватор
- Фреза з фіксатором, 4 шт.

*Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.

Акумуляторний культиватор Procraft СТ20 призначений для обробки та розпушування ґрунту. Інструмент простий у використанні та значно полегшує роботу на присадибних ділянках. Культиватор можна застосовувати в теплицях, парниках, на городках, у садах та на інших ділянках з рівною або помірно нерівною поверхнею за сприятливих погодних умов.

За допомогою культиватора можна легко та швидко виконувати обробку ґрунту з одночасним внесенням добрив, розпушуванням і вирівнюванням землі, а також прополонування міжрядь.

Інструмент не призначений для обробки великих площ або використання в промислових масштабах.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною. Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або акумуляторної (бездротової) електричної машини.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ



Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток.



Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок.



Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.



Прочитайте інструкції



Дотримуйтеся обережності через можливість вильоту предметів з-під обертових частин машини.



Дотримуйтеся безпечної відстані – перебувайте на достатній відстані від працюючого інструмента.



Не наближайте руки та ноги до обертових лез.



Ніколи не працюйте пристроєм під дощем або у вологих чи сирих умовах. Волога може призвести до пошкодження машини та створить небезпеку ураження електричним струмом.



Від'єднуйте акумулятор перед виконанням налаштувань і регулювань, а також після завершення роботи.



Загальне попередження про безпеку



Відповідність основним стандартам безпеки, застосовним Європейським директивам.



Євразійський знак відповідності.



Український знак відповідності.



Гарантований рівень звукової потужності

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОГО КУЛЬТРИВАТОРА

1. Тримайте всі частини тіла на відстані від ріжучих фрез. Не намагайтеся прибирати залишки ґрунту чи утримувати матеріал під час обертання фрез, і завжди вимикайте інструмент перед очищенням від застряглого матеріалу, оскільки неувважності може призвести до серйозної травми.
2. Переносьте інструмент лише за рукоятку і тільки після повної зупинки фрез, а під час транспортування чи зберігання обов'язково встановлюйте захисний кожух, оскільки неправильне поводження може призвести до серйозних травм від контакту з фрезами.
3. Тримайте інструмент тільки за ізольовані рукоятки, оскільки фрези можуть випадково зачепити приховану провідку, і при контакті з «фазою» металеві частини інструмента можуть опинитися під напругою та спричинити ураження електричним струмом.
4. Перед початком роботи завжди перевіряйте ділянку на наявність сторонніх предметів, наприклад дроту чи огорож, оскільки приховані предмети можуть пошкодити фрези або бути

викинуті на високій швидкості, що призведе до травм.

5. Завжди міцно тримайте інструмент обома руками, оскільки втрата контролю може призвести до нещасного випадку та травм.
6. Уважно читайте інструкцію та ознайомтеся з органами керування і правилами використання, оскільки неправильне поводження може призвести до аварій чи травм.
7. Ніколи не допускайте дітей до роботи з інструментом, оскільки це може призвести до серйозних травм.
8. Не дозволяйте користуватися інструментом людям, які не знайомі з інструкцією, оскільки брак знань може призвести до неправильного використання та нещасних випадків; також врахуйте, що місцеві правила можуть обмежувати мінімальний вік оператора.
9. Ніколи не працюйте інструментом поруч з людьми, особливо з дітьми, чи тваринами, оскільки вони можуть постраждати від частинок, що розлітаються, або рухомих частин.
10. Оператор або користувач несе відповідальність за будь-які нещасні випадки чи шкоду, заподіяну іншим людям або їхньому майну, і недбалість може мати серйозні наслідки.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС РОБОТИ

1. Завжди використовуйте захисні окуляри та засоби захисту слуху під час роботи з інструментом, оскільки їх відсутність може призвести до травм очей або пошкодження слуху.
2. Працюйте тільки у міцному взутті та довгих штанах; ніколи не використовуйте інструмент босоніж чи у відкритому взутті, оскільки це підвищує ризик порізів та інших травм.
3. Завжди вдягайте зручний робочий одяг, що не сковує рухів, оскільки невідповідний одяг може обмежувати рухливість і призвести до нещасних випадків.
4. Не працюйте інструментом, якщо він пошкоджений або був змінений без дозволу виробника, оскільки це може призвести до несправності та серйозних травм.
5. Завжди від'єднуйте акумулятор, якщо залишаєте інструмент без нагляду, перед очищенням, перевіркою чи технічним обслуговуванням, а також при появі ненормальної вібрації. Непередбачений запуск може спричинити серйозні травми.
6. Використовуйте інструмент тільки вдень або при достатньому штучному освітленні, оскільки погана видимість збільшує ризик нещасних випадків.
7. Не тягніться занадто далеко і завжди зберігайте рівновагу, оскільки втрата стійкості може призвести до падіння і травм.
8. Під час роботи на схилах завжди зберігайте стійке положення, оскільки ковзання або втрата контролю на нерівній поверхні можуть призвести до нещасного випадку.
9. Пересувайтеся тільки кроком, ніколи не бігайте під час роботи з інструментом, оскільки це може призвести до втрати контролю і травм.
10. Тримайте вентиляційні отвори чистими та вільними від забруднень, оскільки їх засмічення може викликати перегрів і поломку обладнання.
11. Ніколи не спрямовуйте викинуті частинки у бік людей, оскільки це може призвести до їхніх травм.
12. Завжди стежте, щоб усі гайки, болти й гвинти були надійно затягнуті, оскільки ослаблені кріплення можуть призвести до несправності чи нещасного випадку.
13. Негайно замінійте зношені або пошкоджені деталі, оскільки використання несправних компонентів може спричинити поломку інструмента та травми.
14. Зберігайте інструмент тільки у сухому місці, оскільки волога може пошкодити електричні компоненти та створити ризик ураження електричним струмом.
15. Під час роботи в запилених умовах завжди використовуйте захисну маску або респіратор, а за потреби – захисний щиток для обличчя. Недотримання цієї вимоги може призвести до проблем із диханням або травм обличчя.
16. Слідкуйте, щоб рукоятка завжди залишалася сухою, чистою та без слідів оливи чи жиру. Прослідкування руки на рукоятці може призвести до втрати контролю над інструментом і отримання травм.
17. Ніколи не намагайтеся виконувати будь-які регулювання під час роботи двигуна. Втручання під час обертання фрез може призвести до серйозних травм.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Переконайтеся, що інструмент живиться від акумуляторів Procraft 20 В (2 Аг, 4 Аг або 8 Аг). Використання інших акумуляторів може пошкодити інструмент та погіршити його роботу. Інструмент призначений

для роботи з літій-іонними акумуляторами Procraft 20V, що перезаряджаються, які забезпечують стабільну і надійну роботу.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА!

Перед встановленням або зняттям аксесуарів переконайтеся, що інструмент вимкнено, та вийміть акумулятор, щоб уникнути випадково-го увімкнення.

Видалення акумулятора

Щоб видалити акумулятор, натисніть кнопку блокування акумулятора і витягніть акумулятор з інструменту.

Інструкції з зарядки акумулятора

Зарядний пристрій має два індикатори: червоний та зелений. Червоний індикатор показує, що відбувається зарядка, а зелений індикатор вказує на те, що зарядка завершена. Сам акумулятор може мати індикатор заряду зі світлодіодами, які показують рівень заряду. Щоб перевірити рівень заряду, натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі.

- ◇ 1 світлодіод: заряджено 25 %
- ◇ 2 світлодіоди: заряджено 50 %
- ◇ 3 світлодіоди: заряджено 75 %
- ◇ 4 світлодіоди: повністю заряджено

Покрокові інструкції:

1. Підключіть зарядний пристрій до розетки.
2. Для штекерних зарядних пристроїв вставте штекер у порт акумулятора. Для слайдерних зарядних пристроїв сумістіть пазів і вставте акумулятор до упору.
3. Індикатор загориться червоним, показуючи, що зарядка розпочалася.
4. Коли зарядка завершиться, індикатор загориться зеленим.
5. Вимкніть зарядний пристрій від акумулятора та розетки або вийміть акумулятор із зарядного пристрою.
6. Опцією: Натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі, щоб побачити рівень заряду за допомогою світлодіодів.

Встановлення акумулятора

Сумістіть акумулятор з пазом на інструменті, а потім вставте його на місце до фіксації і характерного клацання.

Збірка (рисунок 2)

1. Встановіть першу фрезу (з більшим посадковим отвором) на вал (8).
2. Сумістіть отвір у фрезі з отвором на валу та зафіксуйте її фіксувальним штифтом.
3. Встановіть другу фрезу (з меншим посадковим отвором) на вал фрез (8).
4. Сумістіть отвори на валу та у фрезі, після чого вставте стопорний штифт у суміщенні отвори.
5. Зацолоніть стопорне кільце на штифті поверх вала, щоб надійно зафіксувати фрезу.
6. Повторіть ті ж дії з установлення на протилежному боці вала фрез (8).
7. Вставте подовжувальну штангу в з'єднувальний вузол корпусу двигуна (6) та переконайтеся, що вона надійно зафіксована. (рисунок 3)
8. Встановіть рукоятку (1) на подовжувальну штангу та затягніть фіксатор довжини штанги (5).
9. Переконайтеся, що всі елементи надійно закріплені – збірка завершена.

Регулювання довжини

Послабте фіксатор довжини штанги (5), повернувши його проти годинникової стрілки. Подовжте або вкоротіть штангу до потрібної довжини. Надійно зафіксуйте положення, повернувши фіксатор за годинниковою стрілкою.

Регулювання положення додаткової рукоятки

Послабте регульовальний гвинт додаткової рукоятки (4) та встановіть додаткову рукоятку (3) у найбільш зручне робоче положення. Затягніть гвинт, щоб надійно зафіксувати рукоятку.

Робота з вимикачем

⚠ Увага!

Перед початком роботи завжди перевіряйте справність вимикача. Після відпускання він має легко повертатися у положення «Вимкнено».

Для ввімкнення інструмента натисніть і утримуйте кнопку ввімкнення/вимкнення (2). Інструмент працює тільки при натиснутій кнопці.

Для вимкнення інструмента відпустіть кнопку ввімкнення/вимкнення (2) – вона автоматично повернеться у положення «Вимкнено».

Правильне використання культиватора

Завжди тримайте культиватор обома руками: однією рукою за рукоятку (1), іншою – за додаткову рукоятку (3). Перед початком роботи відрегулюйте культиватор під свій зріст, дотримуючись інструкцій у розділах Регулювання довжини та Регулювання положення додаткової рукоятки. Це забезпечить зручність у роботі та зменшить втому.

Завжди зберігайте стійке положення. Ставте обидві ноги твердо на землю та тримайте її трохи розставленими для кращого балансу. Не використовуйте культиватор, стоячи на слизькій чи ненадійній поверхні.

Працюйте з культиватором лише рухаючись уперед повільно та рівномірно. Направляйте машину плавно, не змушуючи її занурюватися в ґрунт – дайте фрезам (7) виконувати роботу. Надмірне зусилля знизить ефективність і може пошкодити інструмент або спричинити втому оператора. Для найкращого результату рухайтесь прямими лініями та робіть невелике перекриття попередніх проходів, щоб забезпечити рівномірну обробку ґрунту.

Під час роботи на схилах будьте особливо уважні. Завжди рухайтесь поперек схилу, а не вгору чи вниз, щоб зберегти рівновагу та контроль. Уникайте крутих підйомів, оскільки втрата опори може призвести до нещасного випадку. Ніколи не тягніться занадто далеко і не виходьте за межі комфортного робочого положення.

Використовуйте культиватор лише при денному світлі або достатньому штучному освітленні, щоб мати чіткий огляд робочої зони. Перед початком роботи ретельно огляньте ділянку та зберіть сторонні предмети, такі як каміння, гілки чи дріт, які можуть пошкодити фрези (7) або бути викинуті під час роботи.

Завжди міцно тримайте культиватор під час роботи. Завжди міцно тримайте культиватор під час роботи. Ніколи не використовуйте його однією рукою або відволікаючись. Тримайте руки, ноги та одяг подалі від обертових фрез.

При тривалій роботі робіть регулярні перерви, щоб уникнути перевтоми. Безперервна робота без відпочинку може призвести до зниження концентрації та підвищення ризику нещасних випадків.

Використовуйте культиватор тільки за призначенням: для розпушування та обробки ґрунту, підготовки грядок і заповнення міжрядь. Не застосовуйте інструмент на поверхнях, відмінних від ґрунту (наприклад, асфальт, бетон, гравій), а також для завдань, не передбачених конструкцією, таких як різання коріння, гілок чи прибирання будівельного сміття. Неправильне використання інструмента може призвести до його пошкодження та створити небезпеку для оператора.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та вимкнено акумулятор.

Після кожного використання очищайте фрези (7) та вал фрез (8) щіткою або сухою тканиною, видаляючи ґрунт, траву та інші залишки. Не використовуйте воду чи агресивні миючі засоби, оскільки волога може пошкодити електричні компоненти. Тримайте вентиляційні отвори корпусу двигуна (6) вільними від пилу та бруду, щоб забезпечити належне охолодження.

Регулярно перевіряйте фрези (7) на зношування, тріщини чи пошкодження. негайно замініть зношені або пошкоджені фрези. Оглядайте всі гайки, болти й гвинти, щоб переконатися, що вони надійно затягнуті. Перевіряйте роботу фіксатора довжини штанги (5) та регульовального гвинта додаткової рукоятки (4), щоб упевнитися в їхній надійній фіксації.

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитися у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

Зберігання та транспортування

Зберігайте культиватор у чистому, сухому та добре провітрюваному приміщенні, недоступному для дітей і сторонніх осіб. Не зберігайте інструмент на вулиці або у вологих умовах, оскільки волога може пошкодити двигун (6) та електричні компоненти. Завжди виймайте акумулятор (9) перед зберіганням. При тривалому зберіганні тримайте акумулятор у частково зарядженому стані (40–60%) та підзаряджайте його кожні 3–6 місяців для збереження ємності.

Під час транспортування культиватора завжди встановлюйте захисний кожух на фрези (7), щоб запобігти травмам і пошкодженню навколишніх предметів. Переносьте інструмент тільки за рукоятку (1) і лише після повної зупинки фрез (7). Під час перевезення надійно фіксуйте інструмент, щоб уникнути його переміщення або падіння.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літієву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізоляцією, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.



Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/EC, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неушкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщалася всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтесь також можливих додаткових національних приписів.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless tiller

TM Procraft: CT20

Are of series production¹ and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: ²

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

Measured sound power level: 87 dB(A). Guaranteed sound power level: 93 dB(A). Conformity assessment method to Annex V Directive 2000/14/EC amended by 2005/88/EC.

³ Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Akumulátorový kultivátor

TM Procraft: CT20

Jsou ze sériové výroby¹ a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: ²

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

Změřená hladina akustického výkonu: 87 dB(A). Zaručená hladina akustického výkonu: 93 dB(A). Soulad s metodou určení pro přílohu V směrnice 2000/14/EC upravená 2005/88/EC.

³ Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Akumulátorový kultivátor

TM Procraft: CT20

Sú zo sériovej výroby¹ a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: ²

Technická dokumentácia bola podoporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Nameraná úroveň hluku: 87 dB(A). Garantovaná úroveň hluku: 93 dB(A). Spôsob určenia zhody podľa Dodatku V Smernica 2000/14/EC doplnená o 2005/88/EC.

³ Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Glebogryzarka akumulatorowa

TM Procraft: CT20

Są produkowane seryjnie¹ i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: ²

Dokumentacja techniczna dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 87 dB(A). Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 93 dB(A). Metoda ocena zgodności zgodnie z aneksem V Dyrektywa 2000/14/EC zmieniona przez dyrektywę 2005/88/EC.

³ Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Аккумуляторна фреза

TM Procraft: CT20

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта¹ отговаря на стандартите: ²

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

Измерено ниво на шум: 87 dB(A). Гарантирано ниво на шум: 93 dB(A). Метод за оценяване на съответствието с приложение V Директива 2000/14/EC, изменена от 2005/88/EC.

³ Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Cultivator fără fir

TM Procraft: CT20

Sunt fabricate în serie¹ și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: ²

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

Nivelul măsurat al puterii acustice: 87 dB(A). Nivel garantat al puterii acustice: 93 dB(A). Metoda de evaluare a conformității cu Anexa V Directiva 2000/14/EC modificată prin 2005/88/EC.

³ Reprezentantul autorizat în masura sa întocmească documentația tehnică

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Akkumulátoros talajazító

TM Procraft: CT20

Sorozatgyártásban kerül¹ gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: ²

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

Mért hangteljesítményszint: 87 dB(A). Garantált hangteljesítményszint: 93 dB(A). A megfelelősegi értékelési eljárás a 2000/14/EC irányelv V. függeléke szerint történt által módosított 2005/88/EC irányelv.

³ Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Аккумуляторный культиватор

TM Procraft: CT20

Производятся серийно¹ и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами:²

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, №898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ
E-mail: vegatools@163.com

Измеренный уровень звуковой мощности: 87 dB(A). Гарантируемый уровень звуковой мощности: 93 dB(A). Способ оценки соответствия, приложение V к директиве 2000/14/EC с изменениями 2005/88/EC.

³ Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Акумуляторний культиватор

TM Procraft: CT20

Виробляється серійно¹ і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах:²

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, №898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР.
E-mail: vegatools@163.com

Вимірний рівень звукової потужності: 87 dB(A). Гарантований рівень звукової потужності: 93 dB(A). Метод оцінки відповідності Annex V Directive 2000/14/EC з поправками, внесеними 2005/88/EC.

³ Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

¹: 00000001-99999999

³: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Křizovnická 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

²: 2006/42/EC
2000/14/EC
(and its amendment 2005/88/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU (and its amendment
2015/863/EU)

EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
EN 709:1997+A1:2009

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 62233:2009

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager



Shanghai, 28.10.2025